

127 - 137
127 L - 137 L
127 M - 137 M
127 H - 137 H

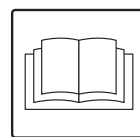
MANUALE DI ISTRUZIONI | **I**

INSTRUCTIONS MANUAL | **GB**

MANUEL D'INSTRUCTIONS | **F**

BETRIEBSANLEITUNG | **D**

INSTRUCCIONES DE USO | **E**



C72-I-GB-F-D-E

09/2008

INDICE

Istruzioni per l'uso.....	pag. 2
Sicurezza dell'operatore	pag. 2
Informazioni generali sull'uso dell'aspiratore	pag. 2
Impieghi previsti	pag. 2
Versioni e varianti costruttive	pag. 2
Classificazione in accordo con I a norma EN 60335-2-69 - All. AA.....	pag. 2
Emissioni polveri nell'ambiente.....	pag. 3
Avvertenze generali	pag. 3
Descrizione dell'aspiratore - Etichette.....	pag. 3
Optionals di trasformazione	pag. 4
Accessori	pag. 4
Imballo e disimballo	pag. 4
Messa in esercizio - collegamento alla rete elettrica	pag. 5
Prolunghe.....	pag. 5
Aspirazione di sostanze asciutte - aspirazione di liquidi	pag. 5
Manutenzioni e riparazioni	pag. 6
Dati tecnici - Dimensioni	pag. 6
Comandi e indicatori (fig. 4).....	pag. 7
Controlli prima dell'avviamento	pag. 7
Avviamento	pag. 7
Funzionamento	pag. 7
Scuotimento filtro primario	pag. 7
Arresto - arresto di emergenza	pag. 7
Svuotamento del contenitore polveri.....	pag. 7
Al termine dei lavori	pag. 8
Manutenzione, pulizia e decontaminazione	pag. 8
Smontaggio e sostituzione dei filtri primario e assoluto.....	pag. 9
Sostituzione del filtro primario.....	pag. 9
Sostituzione del filtro assoluto	pag. 10
Controllo e pulizia ventola di raffreddamento motore	pag. 10
Controllo tenute.....	pag. 10
Pulizia e sostituzione ciclone (fig. 17).....	pag. 10
Smaltimento macchina.....	pag. 11
Schemi elettrici.....	pag. 11
Ricambi consigliati	pag. 11
Ricerca dei guasti	pag. 12
Centri assistenza Fabbricante	pag. 12

Istruzioni per l'uso

Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze importanti per la sicurezza contrassegnate da:



ATTENZIONE PERICOLO !

- Sicurezza dell'operatore



ATTENZIONE PERICOLO !

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, leggere assolutamente queste istruzioni per l'uso e mantenerle a portata di mano, per poterle consultare all'occorrenza.

L'utilizzo dell'aspiratore è riservato solo a persone che ne conoscono il funzionamento e sono state espressamente incaricate ed addestrate.

Prima dell'uso, gli operatori devono essere informati, istruiti e addestrati relativamente all'uso dell'apparecchio e alle sostanze per cui esso deve essere usato, incluso il metodo sicuro di rimozione ed eliminazione del materiale raccolto.

- Informazioni generali sull'uso dell'aspiratore

L'utilizzo dell'aspiratore è soggetto alle normative nazionali vigenti.

Oltre alle istruzioni per l'uso e ai regolamenti vigenti nel paese in cui viene utilizzato, per la prevenzione degli infortuni è anche necessario osservare le regole tecniche per un lavoro sicuro e corretto (Legislazione relativa alla sicurezza nell'ambiente di lavoro Direttiva Comunitaria 89/391/CE e successive, in Italia DL 626/94).

Evitare di svolgere qualsiasi lavoro che possa compromettere la sicurezza delle persone, delle cose e dell'ambiente.

Osservare le informazioni e prescrizioni di sicurezza contenute in questo manuale istruzioni.

- Impieghi previsti

Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence.

Gli aspiratori descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono apparecchi per uso industriale, sono prodotti in diverse versioni e varianti (esecuzioni).

La macchina è stata concepita per l'utilizzo da parte di un solo operatore.

- Versioni e varianti costruttive

A) Versioni



ATTENZIONE PERICOLO !

Classi di polverosità.

Questo aspiratore è prodotto in due versioni:

- 1- **versione normale: non adatta all'aspirazione di polveri pericolose e combustibili/esplosive**
- 2- **versione per polveri dannose alla salute: classi L - M - H, in questo caso è adatto all'aspirazione di polveri pericolose non combustibili/esplosive in accordo con la norma EN 60335-2-69, par. AA. 2. 202 b), c).**

Controllare sulla targhetta e sulla etichetta applicata sull'aspiratore la classe di pericolosità della polvere ammessa:

L (rischio moderato), M (rischio medio), H (rischio elevato).

B) Varianti (esecuzioni)

- 1- Liquidi (solo mod. 137)

Questo aspiratore, nella versione Classe L, M e H può essere prodotto anche in esecuzione per aspirazione di liquidi con controllo di livello.

- Classificazione in accordo con la norma EN 60335-2-69 - All. AA

Gli apparecchi per polveri dannose alla salute sono classificati secondo le seguenti classi di polvere:

- 1- L (rischio moderato) adatto per separare la polvere con un valore limite di esposizione in funzione del volume occupato maggiore di 1 mg/m³;
- 2- M (rischio medio) per separare la polvere con un valore limite di esposizione in funzione del volume occupato maggiore di 0,1 mg/m³;
- 3- H (rischio elevato) per separare tutte le polveri con un valore limite di esposizione in funzione del volume occupato minore di 0,1 mg/m³ incluse le polveri cancerogene e patogene.

- Emissioni polveri nell'ambiente

Valori indicativi delle prestazioni:

- **versione normale** (non adatta all'aspirazione di polveri pericolose): trattiene almeno il 99,1% di particelle di dimensione \geq di 3 micrometri;
- **versione per polveri dannose alla salute** (Classi L - M - H):
L, trattiene almeno il 99,1% di particelle di dimensione \geq di 3 micrometri;
M, trattiene almeno il 99,9 % di particelle di dimensione \geq di 3 micrometri;
H, filtro assoluto classe H14 in accordo EN1822.

- Avvertenze generali

ATTENZIONE PERICOLO !

Pericolo di incendio e di esplosioni.

Gli aspiratori possono essere usati solo se si è sicuri che non si aspirano fonti di accensione attive.

È vietato aspirare i seguenti materiali: materiali ardenti (braci, cenere calda, sigarette accese ecc.), Liquidi infiammabili, combustibili aggressivi (per es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.).

È vietato aspirare i seguenti materiali: polveri esplosive e ad accensione spontanea (come polvere di magnesio o di alluminio, ecc.).

Gli aspiratori non sono adatti per aspirare sostanze esplosive o simili ad esse ai sensi della legislazione sulle sostanze esplosive, in particolare: liquidi combustibili e miscele di polveri infiammabili e liquidi.

ATTENZIONE PERICOLO !

Emergenza

In caso di emergenza:

- rottura filtro
- incendio
- corto circuito
- blocco motore
- shock elettrico
- Ecc.;

spegnere l'aspiratore, staccare la spina e richiedere l'intervento di personale specializzato.

Nota

Verificare eventuali sostanze ammesse e la zona di lavoro nel caso di aspiratore in versione (esecuzione) per liquidi.

ATTENZIONE PERICOLO !

Gli aspiratori non devono essere usati o immagazzinati all'aperto e in presenza di umidità.

Solamente le versioni con controllo di livello possono essere usate per aspirare liquidi, in caso contrario possono essere usati soltanto per aspirare a secco.

ATTENZIONE PERICOLO !

Versione (esecuzione) per liquidi.

In caso di fuoriuscita di schiuma o liquido spegnere immediatamente l'aspiratore e controllare.

- Descrizione dell'aspiratore - Etichette

Vedere fig. 1.

- Legenda targhette di fig. 1

- A- Targhetta identificativa:
Codice Modello che include la Classe di utilizzo (L - M - H), Dati Tecnici, Matricola, Marcatura CE, Anno di costruzione
- B- Contenitore di raccolta polveri
- C- Chiusure
- D- Maniglia
- E- Bocchettone
- F- Tappo per chiusura bocchettone (solo per aspiratori Classe M - H)
- G- Etichetta di avvertimento (solo per aspiratori Classe L - M - H)
- H- Scarico
- I- Targa di attenzione
Richiama l'attenzione dell'operatore avvertendolo della necessità di scuotere il filtro solamente con macchina spenta (vedere anche par. "Scuotimento filtro primario").
- L- Targa di quadro sotto tensione
Segnala la presenza all'interno del quadro della tensione riportata sulla targhetta.
- M- Presa di corrente
Presa di corrente sull'apparecchio, collegamento di un apparecchio elettrico con l'apposita presa posta sul pannello di comando.
 - Spegnere l'aspiratore prima di collegare un apparecchio elettrico/utensile tramite la presa.
 - Se si collegano utensili per mezzo della presa dell'apparecchio, accertarsi che siano spenti nel momento in cui si introduce la spina.

! ATTENZIONE PERICOLO !

In caso di apparecchi elettrici/utensili collegati alla presa, osservare sempre le loro istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza che li accompagnano.

! ATTENZIONE PERICOLO !

La massima potenza assorbita dell'apparecchio da collegare alla presa è 600 Watt.

Questo aspiratore genera un forte flusso di aria che viene aspirato dalla bocca di aspirazione "E" e fuoriesce dallo scarico "H".

Prima di avviare l'aspiratore, innestare il tubo di aspirazione nell'apposito bocchettone, e innestare sulla parte terminale del tubo l'accessorio adatto al tipo di lavorazione da effettuare; prego riferirsi al catalogo accessori del fabbricante o al servizio assistenza.

Il diametro dei tubi autorizzati è riportato nella tabella dei dati tecnici.

Questo aspiratore è dotato di deflettore interno che, imprimendo un moto circolare centrifugo delle sostanze aspirate, ne favorisce la caduta nel contenitore.

L'aspiratore è dotato di un filtro primario che consente il funzionamento nella maggior parte delle applicazioni.

Sono disponibili diversi tipi di filtri primari: standard e classe L ed M per polveri dannose alla salute.

Oltre al filtro primario che trattiene le polveri più comuni, può essere installato un filtro secondario (assoluto H) con potere filtrante più elevato per polveri fini e dannose alla salute.

- Optionals di trasformazione

Sono disponibili diversi tipi di optional di trasformazione dell'aspiratore.

Componente	127	137
Controllo livello per aspirazione liquidi - arresto liquidi		•
Ciclone estraibile		•
Fascia e staffa		•
Galleggiante meccanico		•
Griglia e depressore	•	•
Griglia di decantazione		•
Ventosa fissa	•	•

Gli optionals possono essere richiesti già installati in fase di ordinazione, in alternativa possono essere installati successivamente.

Per informazioni, riferirsi alla rete commerciale del fabbricante.

Le istruzioni per la applicazione e il relativo manuale uso e manutenzione sono forniti assieme agli optionals.

! ATTENZIONE PERICOLO !

Usare solo optionals originali forniti ed autorizzati dal fabbricante.

- Accessori

Sono disponibili diversi accessori; riferirsi al catalogo accessori del fabbricante.

! ATTENZIONE PERICOLO !

Usare solo accessori originali forniti ed autorizzati dal fabbricante.

- Imballo e disimballo

Smaltire i materiali di imballaggio in accordo con la legislazione in vigore.

- Imballo con cartone (fig. 2)

Modello	127 127 L, M, H	137	137 L, M, H
A (mm)	700	800	800
B (mm)	600	700	700
C (mm)	1250	1550	1700
Peso con imballo (kg)	50	76	80

- Messa in esercizio - collegamento alla rete elettrica

! ATTENZIONE PERICOLO !

- Prima di collegare l'aspiratore alla rete accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Introdurre la spina del cavo di collegamento in una presa con contatto/collegamento di terra correttamente installato.
- Accertarsi che l'aspiratore sia spento.
- Le spine e i connettori dei cavi di collegamento alla rete devono essere protetti da schizzi d'acqua.
- Controllare il corretto collegamento alla rete elettrica e la spina.
- Usare solo aspiratori con cavi di collegamento alla rete elettrica in condizioni perfette (in caso di danni al cavo vi è il pericolo di scosse elettriche!).
- Verificare regolarmente l'assenza di danni e sintomi di usura, screpolature o invecchiamento del cavo di collegamento alla rete.

! ATTENZIONE PERICOLO !

Durante il funzionamento evitare di:

- calpestare, schiacciare, tirare o danneggiare il cavo di collegamento alla rete elettrica;
- staccare il cavo dalla rete solamente sfilando la spina (non tirare il cavo stesso).
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione elettrica, sostituirlo con uno del tipo uguale a quello originale installato: HO7 RN - F, lo stesso requisito vale nel caso si utilizzi una prolunga.
- Il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal Servizio Assistenza del fabbricante o da equivalente personale qualificato.

- Prolunghe

Se si usa una prolunga, fare attenzione alla sezione che deve essere adeguata per la corrente assorbita e al grado di protezione dell'aspiratore.

Sezione minima dei cavi della prolunga L = 20 m max - Cavo = HO7 RN - F.

Portata massima (kW)	3	5	15	22
Sezione minima (mm ²)	2,5	4	10	16

! ATTENZIONE PERICOLO !

Le prese, le spine, i connettori e la posa del cavo della prolunga devono essere tali da mantenere il grado di protezione IP dell'aspiratore riportato sulla targhetta.

! ATTENZIONE PERICOLO !

La presa di alimentazione di corrente dell'aspiratore deve essere protetta da un interruttore differenziale con limitazione della corrente di guasto, che interrompa l'alimentazione quando la corrente dispersa verso terra supera 30 mA per 30 msec. o un circuito di protezione equivalente.

! ATTENZIONE PERICOLO !

Non spruzzare mai acqua sull'aspiratore: vi è pericolo per le persone e vi è il pericolo di creare cortocircuito dell'alimentazione.

Osservare l'ultima edizione delle Direttive Comunitarie, delle Leggi Nazionali, delle Norme in vigore (UNI - CEI - EN), in particolare la norma europea EN 60335-2-69.

- Aspirazione di sostanze asciutte - aspirazione di liquidi

Nota

I filtri in dotazione e il contenitore di sicurezza, se previsto, devono essere installati correttamente.

Nel caso di liquidi, controllare il corretto funzionamento e intervento del dispositivo controllo livello liquidi.

! ATTENZIONE PERICOLO !

Rispettare le norme di sicurezza relative ai materiali aspirati.

! ATTENZIONE PERICOLO !

Nel caso di variante (esecuzione) di aspiratore per liquidi:

- prima di aspirare liquidi verificare il funzionamento del dispositivo di controllo livello liquidi.
- Se si dovesse formare schiuma, smettere subito di lavorare e svuotare il contenitore.
- **Attenzione: in caso di perdita di schiuma o liquido, spegnere immediatamente.**
- **Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dei liquidi e controllare che non vi siano segni di danni.**
- **Attenzione: il liquido sporco raccolto dall'apparecchio per l'aspirazione d'acqua deve essere considerato conduttivo.**

- Manutenzioni e riparazioni

ATTENZIONE PERICOLO !

Prima di eseguire lavori di pulizia o di manutenzione e durante la sostituzione di parti o la conversione dell'apparecchio a un'altra esecuzione / variante, scollegare l'aspiratore dalla sua sorgente di alimentazione; la spina deve essere rimossa dalla presa.

- Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nel presente manuale.
- Usare solo ricambi originali.

- Non apportare modifiche all'aspiratore. Se non vengono rispettate queste indicazioni, si può compromettere la vostra sicurezza, inoltre la dichiarazione di conformità CE emessa con la macchina non è più valida.

ATTENZIONE PERICOLO !

Per lavori di manutenzione non descritti nel presente manuale e per riparazioni rivolgetevi all'assistenza tecnica del fabbricante o alla sua rete di vendita.

- Dati tecnici - Dimensioni

- Dati tecnici

Parametro	Unità di misura	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
Tensione / frequenza	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60	230/50-60
Potenza	kW	2	3	3
Potenza (EN 60335-2-69)	kW	2	3	3
Peso	kg	42	62	65
Rumorosità	dB(A)	72	73	73
Protezione	IP	43	43	43
Isolamento	classe	F	F	F
Capienza	l	38	60	100
Aspirazione	mm Ø	70	70	70
Depressione massima	mm H ₂ O	2150	2150	2150
Portata aria massima senza tubo e riduzioni	l/m'	5400	8200	8200
Portata aria massima (m 3 tubo Ø 50 mm)	l/m'	4150	5500	5500
Tubi consentiti per classi "L" e "standard"	mm Ø	50	70	70
Tubi consentiti per classi "M" e "H"	mm Ø	50	50	50
Superficie filtro primario (L-M)	m ²	1,9	1,9	1,9
Superficie filtro assoluto H in aspirazione	m ²	2,3	2,3	2,3
Efficienza filtro assoluto secondo metodo D.O.P (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)

Nota

- Condizioni di immagazzinamento:
T : - 10 ... + 40 °C
Umidità : ≤ 85%
- Condizioni di funzionamento:
Altitudine massima 800 m (fino a 2000 m con prestazioni ridotte)
T : - 10 ... + 40 °C
Umidità : ≤ 85%

- Dimensioni (fig. 3)

Modello	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
A (mm)	600	650	650
B (mm)	650	800	800
C (mm)	1150	1400	1600

- Comandi e indicatori (fig. 4)

- A- Vuotometro
- B- Pulsante di avviamento
- C- Indicatore luminoso di tensione di rete
- D- Indicatore luminoso di intasamento filtro
- E- Presa di servizio

- Controlli prima dell'avviamento

Controllare prima dell'accensione:

- che i filtri siano presenti;
- che i serraggi siano bloccati;
- che il tubo di aspirazione e gli accessori siano correttamente inseriti nel bocchettone di aspirazione "A" (fig. 5);
- che siano presenti, se previsti, il sacco o il contenitore di sicurezza di raccolta;
- non aspirare con elemento filtrante difettoso.

- Avviamento

- Prima di avviare l'aspiratore bloccare i freni delle ruote "E" (se presenti) (fig. 6);
- premere i pulsanti "B" - fig. 4.

- Funzionamento

Verificare il controllo della portata:

- durante la marcia la lancetta del vuotometro ("A" - fig. 7) deve rimanere nella zona verde (OK) al fine di garantire che la velocità dell'aria aspirata non scenda sotto al valore di sicurezza di 20 m/sec;
- se si trova nella zona rossa (STOP) significa che la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione è inferiore a 20 m/s, non si lavora in condizioni di sicurezza; occorre pulire o sostituire i filtri.
- Chiudere il tubo di aspirazione, la lancetta del vuotometro deve passare dalla zona verde (OK) alla zona rossa (STOP).

ATTENZIONE PERICOLO !

Nel caso di aspiratori di Classe M ed H utilizzare solamente tubi con diametro in accordo con quanto riportato nella Tabella "Dati Tecnici".

Ciò al fine di evitare che la velocità dell'aria scenda sotto a 20 m/sec.

ATTENZIONE PERICOLO !

Durante il funzionamento controllare sempre che la lancetta del vuotometro rimanga nella zona verde (OK). Per problemi vedere il capitolo "Ricerca dei guasti".

- Scuotimento filtro primario

In relazione alla quantità del materiale aspirato e qualora la lancetta del vuotometro ("A" - fig. 7) passi dalla zona verde (OK) a quella rossa (STOP), provvedere a scuotere il filtro primario azionando la leva "J" (fig. 8).

ATTENZIONE PERICOLO !

Prima di scuotere fermare la macchina. Non scuotere a macchina in moto, si può danneggiare il filtro.

Attendere prima di riavviare, per consentire alla polvere di depositarsi.

Se, malgrado lo scuotimento, la lancetta rimane sulla zona rossa (STOP), occorre sostituire l'elemento filtrante (vedere par. "Sostituzione del filtro primario").

- Arresto - arresto di emergenza

Premere i pulsanti "B" (fig. 4).

- Svuotamento del contenitore polveri

ATTENZIONE PERICOLO !

Prima di effettuare questi lavori spegnere la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente. Controllare la classe dell'aspiratore.

- Prima di effettuare lo svuotamento si consiglia di effettuare la pulizia del filtro (vedere par. "Svuotamento filtro primario").
- a) Versione normale, non adatta all'aspirazione di polveri pericolose
 - Sganciare il contenitore polveri "I" (fig. 9), sfilarlo e svuotarlo.
 - Controllare l'integrità e il corretto posizionamento della guarnizione di tenuta.
 - Riposizionare il contenitore e riagganciarlo.

Sacco di plastica per raccolta polveri

Per la raccolta polveri si può usare un sacco di plastica adeguato al tipo di polvere raccolta (nostro codice 40100) (vedere fig. 9).

In questo caso la macchina deve essere dotata di accessori opzionali (depressore e griglia - fig. 9).

- b) Versioni per polveri dannose alla salute.
Classi M - H adatte all'aspirazione di polveri pericolose e/o cancerogene.



ATTENZIONE PERICOLO !

- **Queste operazioni possono essere effettuate, in accordo con le leggi vigenti, solamente da personale addestrato e specializzato che deve indossare un abbigliamento protettivo adeguato.**
- **Durante questi lavori fare attenzione a non sollevare polvere. Indossare mascherina di protezione P3.**
- **Nel caso di polveri pericolose e/o dannose per la salute si può utilizzare il sacco di plastica (codice 40100) oppure il contenitore di sicurezza in ABS (codice 8 30202 - 8 31685).**
- **Lo smaltimento del contenitore e/o del sacco di raccolta va effettuato da personale addestrato e in accordo con le leggi vigenti.**

Modalità di sostituzione del contenitore di sicurezza

- Posizionare il tubo di aspirazione in luogo sicuro e privo di polvere;
- sganciare il contenitore polveri "I" (fig. 10);
- chiudere il contenitore di sicurezza con il coperchio in dotazione e estrarlo dal contenitore polveri "I" (fig. 10), sostituirlo con un contenitore vuoto.
- Riavviare il motore per evitare spargimento di polvere.
- Controllare l'integrità e il corretto posizionamento della guarnizione di tenuta.
- Spegnerne il motore, riposizionare un contenitore vuoto e riagganciarlo.

Aspirazione di liquidi

Controllare che l'aspiratore sia dotato di galleggiante (sensore livello liquidi) e adatto all'aspirazione di liquidi.

Non aspirare liquidi infiammabili.

Se si dovesse formare schiuma, smettere subito di lavorare e svuotare il contenitore.

Dopo aver aspirato liquidi, l'elemento filtrante è umido.

Un elemento filtrante umido può otturarsi in fretta se poi si aspirano sostanze asciutte.

Per questo motivo, prima di aspirare sostanze asciutte, accertarsi che l'elemento filtrante sia asciutto o sostituirlo con un altro.

- Al termine dei lavori

- 1- Spegnerne l'aspiratore e staccare la spina dalla presa.
- 2- Arrotolare il cavo di collegamento (fig. 11).
- 3- Svuotare il contenitore di raccolta seguendo le istruzioni riportate al paragrafo "Svuotamento del contenitore polveri". Pulire l'aspiratore come previsto al paragrafo "Manutenzione, pulizia e decontaminazione".
- 4- Se sono state aspirate sostanze aggressive, lavare il contenitore con acqua pulita.
- 5- Depositare l'apparecchio in un locale asciutto, fuori della portata di persone non autorizzate.
- 6- Per il trasporto e quando l'aspiratore non è in uso (in particolare nel caso di aspiratore versione M - H), chiudere l'apertura di aspirazione con l'apposito tappo "A" (fig. 11).

- Manutenzione, pulizia e decontaminazione



ATTENZIONE PERICOLO !

NB: le precauzioni di seguito descritte devono essere applicate durante tutte le operazioni di manutenzione, incluso la pulizia e sostituzione filtri primari e assoluto.

- a) **Per la manutenzione da parte dell'utilizzatore, l'apparecchio deve essere smontato, pulito e revisionato, per quanto ragionevolmente applicabile senza causare rischi al personale di manutenzione e agli altri. Le precauzioni adatte includono la decontaminazione prima dello smontaggio, condizioni per la ventilazione filtrata dell'aria di scarico del locale in cui l'apparecchio è smontato, la pulizia dell'area di manutenzione e un'adatta protezione del personale**

b) *In caso di apparecchi di classe H e di classe M, l'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante metodi di pulizia ad aspirazione, spolverato o trattato con sigillante prima di essere portato fuori da una zona pericolosa. Tutte le parti dell'apparecchio devono essere considerate contaminate quando vengono tolte dalla zona pericolosa e devono essere eseguite azioni appropriate per prevenire dispersione di polvere.*

Quando si eseguono operazioni di manutenzione o di riparazione, tutti gli elementi contaminati che non possono essere puliti bene devono essere eliminati.

Tali elementi devono essere eliminati in sacchetti impenetrabili conformemente ai regolamenti applicabili in accordo con le leggi locali per l'eliminazione di tale materiale.

Questa procedura va rispettata per lo smaltimento dei filtri (primario, assoluto e in soffiaggio).

NB: gli scomparti non stagni alla polvere vanno aperti con utensili adeguati (cacciaviti, chiavi ecc.) e puliti accuratamente.

c) *Inoltre negli apparecchi di classe H dovrebbe essere controllata almeno una volta all'anno l'efficacia della filtrazione dell'apparecchio stesso oppure più spesso in caso sia specificato nella normativa nazionale. L'efficacia della filtrazione dell'apparecchio può essere testata tramite il procedimento di collaudo come specificato nel DIN EN 60335-2-69 AA.22.201.2. Nel caso di risultato negativo, il test è da ripetere con un nuovo filtro primario.*

d) **ATTENZIONE:** *questo apparecchio contiene polveri nocive per la salute. Procedimenti di manutenzione e svuotamento compresa la rimozione del contenitore delle polveri, devono essere espletati solo da personale specializzato, che deve indossare un abbigliamento protettivo. Non azionare senza il completo sistema di filtrazione.*

e) *Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con problemi psichici, sensoriali o con difficoltà mentali o scarso sapere e/o conoscenza, che devono sempre essere sorvegliate da persone competenti o ricevere da esse istruzioni su come l'apparecchio deve essere utilizzato.*

ATTENZIONE PERICOLO !

Usare solo ricambi originali forniti ed autorizzati dal fabbricante.

- Smontaggio e sostituzione dei filtri primario e assoluto

ATTENZIONE PERICOLO !

Quando l'aspiratore tratta sostanze pericolose i filtri sono contaminati, pertanto occorre:

- *operare con cautela evitando di disperdere polvere e/o materiale aspirato;*
- *inserire il filtro smontato e/o sostituito in un sacchetto di plastica impenetrabile;*
- *richiuderlo ermeticamente;*
- *smaltire il filtro in accordo con le leggi vigenti.*

ATTENZIONE PERICOLO !

La sostituzione del filtro non deve essere eseguita con leggerezza.

Occorre rimpiazzarlo con altro dalle identiche caratteristiche, di capacità filtrante di superficie esposta e di categoria.

In caso contrario si pregiudica il corretto funzionamento dell'aspiratore.

- Sostituzione del filtro primario

ATTENZIONE PERICOLO !

Controllare la Classe dell'aspiratore (L - M - H).

Durante questi lavori fare attenzione a non sollevare polvere.

Indossare mascherina P3 ed altri indumenti e guanti di protezione (DPI) adeguati alla pericolosità della polvere raccolta, riferirsi alla legislazione in vigore.

Prima di effettuare questi lavori spegnere la macchina e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

- Sostituzione filtro primario

Smontaggio (fig. 12)

- Togliere il tappo "A", svitare il dado sottostante e sfilare la leva "B".
- Sbloccare i ganci di chiusura "C" e togliere la testata "D".
- Sollevare il filtro "E", svitare la fascetta "F" e togliere l'anello "G".
- Sfilare la gabbia "H" e capovolgere il filtro.
- Tagliare le fascette "I" e staccare la gabbia dal filtro.

Montaggio (fig. 12)

- Montare al nuovo filtro il fermafiltro e l'anello di tenuta smontati dal vecchio filtro.
- Introdurre la gabbia "H" ed ancorarla al filtro mediante le fascette "I" esistenti sul fondo del filtro.
- Inserire il filtro all'interno della camera filtrante.
- Montare la testata "D" e bloccarla con i ganci di chiusura "C".
- Montare la leva "B" in posizione con il dado e la relativa rondella.
- Montare il tappo "A" esercitando una leggera pressione.

Sostituzione del filtro assoluto

- Versione per polveri dannose alla salute: Classe H.

**ATTENZIONE PERICOLO !**

Durante questi lavori fare attenzione a non sollevare polvere.

Indossare mascherina P3 ed altri indumenti e guanti di protezione (DPI) adeguati alla pericolosità della polvere raccolta, riferirsi alla legislazione in vigore.

Sostituzione del filtro assoluto montato in aspirazione (fig. 13)

- Togliere il tappo "A" svitare il dado sottostante e sfilare la leva "B".
- Sbloccare i ganci "C" e sollevare la testata "D".
- Svitare il pomello "G" e togliere il dado "F" sotto al filtro "E".
- Ricoprire il filtro "E" con un sacco di plastica e togliere il tutto;
- chiudere ermeticamente il sacco di plastica e introdurre una nuova unità filtrante conforme alle norme e richiudere ermeticamente il coperchio.

Montare nell'ordine:

- il filtro assoluto;
- il dado e il pomello centrale di bloccaggio;
- la testa, bloccandola con i ganci "C";
- la leva con la relativa rondella, dado e il tappo.

Controllo e pulizia ventola di raffreddamento motore

Al fine di evitare il surriscaldamento del (dei) motore (i) elettrico (i) - in particolare se si opera in zone polverose - effettuare periodicamente la pulizia della ventola di raffreddamento del (dei) motore (i).

Controllo tenute**Verifica integrità tubazioni**

Controllare l'integrità e il corretto fissaggio del tubo "A". In caso di lesioni, rotture o in caso di anomalo accoppiamento del tubo sui bocchettoni di raccordo, procedere alla sostituzione del tubo.

Quando vengono trattati materiali collosi, controllare le possibili occlusioni che possono intervenire lungo il tubo, nel bocchettone e sul deflettore presente nella camera filtrante.

Per la pulizia raschiare dall'esterno del bocchettone e rimuovere il materiale depositato come indicato in fig. 14.

Verifica tenuta del coperchio

Se la guarnizione "A" sotto la testata "D" avesse ceduto, svitare le viti "B" di blocco dei ganci di chiusura "C", farli correre verso il basso fino ad ottenere la chiusura ottimale del coperchio "D".

Quindi stringere le viti di blocco "B".

Nel caso non si ottenesse ancora una tenuta ottimale sostituire la guarnizione "A" - fig. 15.

Verifica tenuta camera filtrante

Se la guarnizione di tenuta "A" - fig. 16 - tra il contenitore e la camera filtrante "C" non garantisce la tenuta:

- allentare le quattro viti "B" che bloccano la camera filtrante "C" alla struttura dell'aspiratore;
- fare scendere la camera filtrante "C" mediante le relative asole e, raggiunta la posizione di tenuta, ribloccare le viti "B".

Se la guarnizione presenta lacerazioni, fessure, ecc..., occorre procedere alla sua sostituzione.

Nel caso non si ottenesse ancora una tenuta ottimale sostituire la guarnizione "A".

Pulizia e sostituzione ciclone (fig. 17)**Nota**

Se il ciclone "D" presenta solamente un deposito di polvere, far scendere la stessa dal foro centrale.

Per eseguire la perfetta pulizia del ciclone "D" occorre procedere al suo smontaggio:

- sbloccare i ganci "A" di chiusura e togliere la testata "B";
- togliere il filtro;
- svitare le due viti "C" e sfilarlo dal contenitore.
- Se eccessivamente consumato provvedere alla sua sostituzione.
- Rimontare il ciclone "D";
- bloccarlo in posizione rimontando le due viti "C";
- rimontare il filtro e richiudere la testata "B" bloccandola con i due ganci "A" di chiusura.

- Smaltimento macchina

Smaltire la macchina in accordo con la legislazione vigente.

- **Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Il marchio (pos. N - fig. 1) riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

- Schemi elettrici

Vedere fig. 18.

Legenda schema elettrico

Sigla	Componente	Codice
J1	Filtro antidisturbo	8 39533
P1	Pressostato	8 40403
S1 - S2 - S3	Interruttori motori	8 39525
H1	Spia segnalazione filtro intasato	8 39530
H2	Spia presenza tensione	8 39526
XC1	Presa 16 A	8 39527

- Ricambi consigliati

Di seguito si elencano i ricambi che si consiglia di tenere sempre disponibili così da velocizzare eventuali interventi di manutenzione (fig. 19).

Lista ricambi consigliati (fig. 19)

Pos.	Denominazione	Modello	Dim.	N° codice
1	Filtro stellare "L"	127 - 127 L 137 - 137 L	Ø 460	17080
2	Filtro stellare "M"	127 M 137 M	Ø 460	17245
3	Anello portafiltro	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	15003
4	Motore monofase 1000 W			54002
5	Guarnizione anello portafiltro	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	17026
6	Fascetta stringifiltro	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	18079
7	Filtro assoluto "H"	127 H 137 H	Ø 410	17455
8	Contenitore / Coperchio	127 L - M - H 137 L - M - H	Ø 460	8 30202 + 8 31365

- Ricerca dei guasti

Inconveniente	Causa	Rimedio
L'aspiratore non parte	Mancanza di corrente	Verificare se c'è corrente alla presa Verificare la spina ed il cavo se sono integri Richiedere l'assistenza di un tecnico del fabbricante, abilitato
L'aspiratore aumenta di giri	Filtro primario intasato Tubo di aspirazione intasato	Scuotere il filtro. Se non è sufficiente, sostituirlo Controllare il condotto di aspirazione e pulirlo
Perdita di polvere dall'aspiratore	Il filtro si è lacerato Il filtro non è adeguato	Sostituirlo con un altro di identica categoria Sostituirlo con un altro di idonea categoria e verificare
Motori di aspirazione rumorosi	Carboncini consumati o rotti	Smontare e sostituire i carboncini dei motori
Presenza di correnti elettrostatiche sull'aspiratore	Mancata o inefficiente messa a terra	Verificare tutte le messe a terra, in particolare il raccordo al bocchettone di aspirazione; inoltre il tubo deve essere rigorosamente antistatico

- Centri assistenza Fabbricante

Vedere appendice.

INDEX

Operating instructions	page	2
Operator safety	page	2
General information about use of the vacuum cleaner	page	2
Proper uses	page	2
Versions and variations	page	2
Classification in compliance with standard EN 60335-2-69 - Annex AA	page	2
Dust emissions into the environment	page	3
General recommendations	page	3
Description of the vacuum cleaner - Labels	page	3
Optional kits	page	4
Accessories	page	4
Packing and unpacking	page	4
Setting to work - connection to the power supply	page	5
Extensions	page	5
Wet and dry applications	page	5
Maintenance and repairs	page	6
Technical data - Dimensions	page	6
Controls and indicators (fig. 4)	page	7
Inspections prior to starting	page	7
Starting-up	page	7
Operation	page	7
Shaking the main filter	page	7
Stopping - emergency stopping	page	7
Emptying the container	page	7
At the end of a cleaning session	page	8
Maintenance, cleaning and decontamination	page	8
How to disassemble and replace the main and Hepa filters	page	9
Primary filter replacement	page	9
Replacing the Hepa filter	page	10
Checking and cleaning the motor cooling fan	page	10
Seal inspection	page	10
Cleaning and replacing the separator (fig. 17)	page	10
Disposal of the machine	page	11
Wiring diagrams	page	11
Recommended spares	page	11
Troubleshooting	page	12
Manufacturer's assistance center	page	12

Operating instructions

Read the operating instructions and comply with the important safety recommendations identified by the words:



ATTENTION DANGER !

- Operator safety



ATTENTION DANGER !

Before starting the machine, it is absolutely essential to read these operating instructions and to keep them ready at hand for consultation.

The vacuum cleaner can only be used by people who are familiar with the way it works and who have been explicitly authorized and trained for the purpose.

Before using the vacuum cleaner, operators must be informed, instructed and trained on how to work it and for which substances its usage is permitted including the safe method for removing and disposing of the vacuumed material.

- General information about use of the vacuum cleaner

Use of the vacuum cleaner is governed by the laws in force in the country where it is used.

Besides the operating instructions and the laws in force in the country where the vacuum cleaner is used, the technical regulations for ensuring safe and correct work must also be observed (Legislation concerning environmental and labour safety, i.e. European Union Directive 89/391/EC and successive Directives).

Do not carry out any work that could jeopardize the safety of people, property and the environment.

Comply with the safety indications and prescriptions in this instruction manual.

- Proper uses

This appliance is suitable for collective use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and residences.

The vacuum cleaners described in this instruction manual are appliances designed for industrial use. They are produced in different versions and for different applications.

The machine has been designed to be used by one at a time operator.

- Versions and variations

A) Versions



ATTENTION DANGER !

Classes of dustiness.

This vacuum cleaner is produced in two versions:

- 1- *normal version: not suitable for vacuuming hazardous, combustible/explosive dust;*
- 2- *version for dust harmful for the health: classes L - M - H. In this case, the vacuum cleaner is suitable for use with hazardous, non-combustible/explosive dust in accordance with standard EN 60335-2-69, par. AA. 2. 202 b), c).*

Check on the data plate and on the label applied to the vacuum cleaner to ascertain the tolerated dust hazardousness class:

L (low risk), M (medium risk), H (high risk).

B) Variants

- 1- Liquids (mod. 137 only)

In the Class L, M and H versions, this vacuum cleaner can also be produced in the variant for cleaning up liquids, with level monitoring function.

- Classification in compliance with standard EN 60335-2-69 - Annex AA

Appliances for dust that is hazardous for the health are classified according to the following dust categories:

- 1- L (low risk) suitable for separating dust with an exposure limit value of over 1 mg/m³, depending on the volume occupied;
- 2- M (medium risk) for separating dust with an exposure limit value of over 0.1 mg/m³, depending on the volume occupied;
- 3- H (high risk) for separating all dusts with an exposure limit value of less than 0.1 mg/m³, depending on the volume occupied, including carcinogenic and pathogenic dusts.

- Dust emissions into the environment

Indicative values of performance:

- **normal version** (not suitable for vacuuming hazardous dusts): retains at least 99.1% of the particles measuring ≥ 3 micrometers;
- **version for dusts hazardous for the health** (Classes L - M - H):
 - L, retains at least 99.1% of the particles measuring ≥ 3 micrometers;
 - M, retains at least 99.9% of the particles measuring ≥ 3 micrometers;
 - H, class H14 Hepa filter in accordance with EN 1822.

- General recommendations

ATTENTION DANGER !

Risk of fire outbreaks and explosions.

The vacuum cleaner can only be used when it is certain that active sources of ignition are not going to be vacuumed.

It is forbidden to vacuum the following materials: burning materials (embers, hot ashes, lighted cigarettes, etc.), flammable liquids, aggressive fuels (e.g. gasoline, solvents, acids, alkaline solutions, etc.).

It is forbidden to vacuum the following materials: explosive dusts or ones liable to ignite in a spontaneous way (such as magnesium or aluminium dusts, etc.).

The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming explosive or similar substances, as established by the laws governing explosive substances, particularly: liquid fuels and mixtures of flammable dusts and liquids.

ATTENTION DANGER !

Emergency

If an emergency situation occurs:

- **filter breakage**
- **fire outbreak;**
- **short-circuit;**
- **motor block;**
- **electric shock;**
- **etc.;**

turn off the vacuum cleaner, unplug it and ask for assistance from specialized personnel.

Note

Check the place of work and substances tolerated for the vacuum cleaner in version for liquids.

ATTENTION DANGER !

The vacuum cleaners must not be used or stored outdoors, or in damp places.

Only versions with the level sensor can be used for liquids.

If not, they can only be used to vacuum dry materials.

ATTENTION DANGER !

Version for liquids.

If foam or liquid spills from the machine, switch off immediately and check for the cause.

- Description of the vacuum cleaner - Labels

See fig. 1.

- Labels key of fig. 1

- A- Identification plate
Code of the Model which includes the Category of use (L - M - H), Technical Specifications, Serial Number, CE marking, Year of manufacture
- B- Dust container
- C- Fastening latches
- D- Handle
- E- Inlet
- F- Inlet plug (only for Class M - H vacuum cleaners)
- G- Warning label (only for Class L - M - H vacuum cleaners)
- H- Exhaust
- I- Attention plate
Draws the operator's attention to the fact that the filter must only be shaken when the machine is off (see par. "Shaking the main filter").
- L- Panel power plate
Indicates that the panel is powered by the voltage given on the data plate.
- M- Socket
Socket on the machine, electrical equipment connection via the dedicated socket located on the control panel.
 - Switch off the vacuum cleaner before connecting an electrical equipment/tool via the socket.
 - If tools are connected via the machine socket, make sure that they are switched off when plugging in.

GB

! ATTENTION DANGER !

In case of electrical equipment/tools connected to the socket, always refer to the relevant use and safety instructions.

! ATTENTION DANGER !

The maximum power absorbed by the equipment to connect to the socket is 600 Watt.

This vacuum cleaner creates a strong air flow which is drawn in through inlet "E" and blows out through exhaust "H".

Before turning on the vacuum cleaner, fit the hose into the inlet and then fit the required tool on to the end part. Refer to Manufacturer's accessory catalogue or to assistance service.

The diameters of the authorized hoses are given in the technical specifications table.

This vacuum cleaner is equipped with an internal deflector which subjects the vacuumed substances to a circular centrifugal movement that makes them drop into the container.

The vacuum cleaner is equipped with a main filter which enables it to be used for the majority of applications.

Different types of main filter are available: standard and class L and M for dusts that are hazardous for the health.

Besides the main filter which retains the more common types of dust, the vacuum cleaner can be fitted with a secondary filter (Hepa H) with a higher filtering capacity for fine dusts and substances that are hazardous for the health.

- Optional kits

Various optional kits are available for converting the vacuum cleaner.

Component	127	137
Level gauge for liquids - stopping liquids		•
Removable separator		•
Clamp and bracket		•
Mechanical float		•
Grill and depressor	•	•
Grate		•
Fixed flow nozzle	•	•

On request, the vacuum cleaner can be supplied with optional kits already installed. However, they can also be installed at a later date.

Please contact Manufacturer's sales network for further details.

Instructions describing how to fit the optional kits and the relative operation and maintenance manuals are supplied together with the optional kits themselves.

! ATTENTION DANGER !

Only use genuine spare parts supplied and authorized by the Manufacturer.

- Accessories

Various accessories are available; refer to Manufacturer's Accessories Catalogue.

! ATTENTION DANGER !

Only use genuine accessories supplied and authorized by the Manufacturer.

- Packing and unpacking

Dispose of the packing materials in compliance with the laws in force.

- Cardboard packing (fig. 2)

Model	127 127 L, M, H	137	137 L, M, H
A (mm)	700	800	800
B (mm)	600	700	700
C (mm)	1250	1550	1700
Weight with packing (kg)	50	76	80

- **Setting to work - connection to the power supply**

! ATTENTION DANGER !

- *Make sure that the vacuum cleaner is in perfect condition before commencing work.*
- *Before plugging the vacuum cleaner into the electricity mains, make sure that the voltage rating indicated on the data plate corresponds to that of the electricity mains.*
- *Plug the vacuum into a socket with a correctly installed ground contact/connection.*
- *Make sure that the vacuum cleaner is off.*
- *The plugs and connectors of the connection cables must be protected against splashed water.*
- *Make sure that connections to the electricity main and plug are correct.*
- *Only use vacuum cleaners when the cables that connect to the electricity main are in perfect condition (damaged cables could lead to electric shocks!).*
- *Regularly check that the electric cable does not show signs of damage excessive wear, cracks or ageing.*

! ATTENTION DANGER !

When the vacuum cleaner is operating, do not:

- *crush, pull, damage or tread on the flex that connects to the electricity main;*
- *only disconnect the flex from the electricity main by removing the plug (do not pull the flex);*
- *only replace the electric power cable with one of the same type as the original: HO7 RN-F. The same rule applies if an extension is used;*
- *the flex must be replaced by the manufacturer's Assistance Service staff or by an equivalent qualified personnel.*

Extensions

If an extension is used, make sure it is fit for the power draw and protection degree of the vacuum cleaner.

Minimum section of extension cables L = 20 m max - Cable = HO7 RN - F.

Maximum power (kW)	3	5	15	22
Minimum section (mm ²)	2.5	4	10	16

! ATTENTION DANGER !

Sockets, plugs, connectors and installation of the extension cable must maintain the IP protection degree of the vacuum cleaner, as indicated on the data plate.

! ATTENTION DANGER !

The vacuum cleaner's power socket must be protected by a differential circuit-breaker with surge current limitation, that shuts off the power supply when the current dispersed towards ground exceeds 30 mA for 30 msec. or an equivalent protection circuit.

! ATTENTION DANGER !

Never spray water on the vacuum cleaner: such action constitutes a danger hazard for persons and could short-circuit the power supply.

Consult the latest edition of the European Union Directives, the Laws in the country of use and the current standards in force (UNI - CEI - EN), particularly European standard EN 60335-2-69.

Wet and dry applications

Note

The supplied filters and the safety container (if applicable) must be installed correctly.

If the machine is used to clean up liquids, make sure that the liquid level sensor activates and operates in the correct way.

! ATTENTION DANGER !

Comply with the safety regulations governing the materials for which the vacuum cleaner is used.

! ATTENTION DANGER !

If the wet cleaner variant is used:

- *make sure that the liquid level sensor operates correctly before using the vacuum cleaner to clean up liquids;*
- *if foam forms, immediately stop work and empty the container.*
- *Warning: switch off the vacuum cleaner immediately if foam or liquid leaks out.*
- *Regularly clean the liquid level limiting device and check to make sure that there are no signs of damage.*
- *Warning: the dirty liquid collected by the vacuum must be considered conductive.*

GB

- Maintenance and repairs

ATTENTION DANGER !

Disconnect the vacuum cleaner from its power source before cleaning, servicing, replacing parts or converting it to obtain another version / variant.

The plug must be removed from the socket.

- Only carry out the maintenance work described in this manual.
- Only use original spare parts.

- Do not modify the vacuum cleaner in any way. Failure to comply with these instructions could jeopardize your safety. Moreover, such action would immediately void the CE declaration of conformity issued with the machine.

ATTENTION DANGER !

Contact Manufacturer's technical assistance service or sales network for maintenance operations not described in this manual.

- Technical data - Dimensions

- Technical data

Parameter	Unit of measurement	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
Voltage / Frequency	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60	230/50-60
Power	kW	2	3	3
Power (EN 60335-2-69)	kW	2	3	3
Weight	kg	42	62	65
Noise	dB(A)	72	73	73
Protection	IP	43	43	43
Insulation	class	F	F	F
Capacity	l	38	60	100
Inlet	mm Ø	70	70	70
Maximum vacuum	mm H ₂ O	2150	2150	2150
Maximum air flow rate without hose and reductions	l/m'	5400	8200	8200
Maximum air flow rate (m 3 Ø 50 mm hose)	l/m'	4150	5500	5500
Hoses allowed for classes "L" and "standard"	mm Ø	50	70	70
Hoses allowed for classes "M" and "H"	mm Ø	50	50	50
Main filter surface (L-M)	m ²	1.9	1.9	1.9
Upstream Hepa filter surface	m ²	2.3	2.3	2.3
Hepa filter efficiency according to D.O.P. method (EN 1822)	%	99.995 (H14)	99.995 (H14)	99.995 (H14)

Note

- Storage conditions:
T : - 10 ... + 40 °C
Humidity : ≤ 85%
- Operating conditions:
Maximum altitude 800 m (up to 2000 m with reduced performances)
T : - 10 ... + 40 °C
Humidity: ≤ 85%

- Dimensions (fig. 3)

Model	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
A (mm)	600	650	650
B (mm)	650	800	800
C (mm)	1150	1400	1600

- Controls and indicators (fig. 4)

- A- Vacuum gauge
- B- Switch button
- C- Lighted mains voltage indicator
- D- Lighted filter clogging indicator
- E- Service socket

- Inspections prior to starting

Prior to starting, check that:

- the filters are installed;
- all latches are tightly locked;
- the hose and tools have been correctly fitted into inlet "A" (fig. 5);
- the bag or safety container are installed, if applicable.
- Do not use the vacuum cleaner if the filter is faulty.

- Starting-up

- Lock the castor brakes "E" (if present) before starting the vacuum cleaner (fig. 6);
- press the buttons "B" - fig. 4.

- Operation

Check the flow rate:

- when the vacuum cleaner is operating, the pointer of the vacuum gauge ("A" - fig. 7) must remain in the green zone (OK) to ensure that the speed of the intaken air does not drop below the safety value of 20 m/sec;
- if the pointer is in the red zone (STOP), it means that the speed of the air in the hose is below 20 m/s and that the vacuum cleaner is not working in safety conditions - clean or replace the filters;
- when the hose is blocked, the pointer of the vacuum gauge must switch from the green zone (OK) to the red zone (STOP).

ATTENTION DANGER !

If the vacuum cleaner is Class M or H, only use hoses with diameters that comply with the indications in the "Technical Specifications" Table in order to prevent the air speed from dropping below 20 m/sec.

ATTENTION DANGER !

When the vacuum cleaner is operating, always check to make sure that the vacuum gauge pointer remains in the green zone (OK).

Consult the "Troubleshooting" chapter if faults occur.

- Shaking the main filter

Depending on the quantity of dust cleaned up, shake the main filter by means of the lever "J" (fig. 8) when the vacuum gauge pointer ("A" fig. 8) switches from the green zone (OK) to the red zone (STOP).

ATTENTION DANGER !

Stop the machine before shaking the filter. Do not shake the filter whilst the machine is on as this could damage the filter itself.

Wait before restarting the vacuum cleaner, to allow the dust to settle.

Replace the filter element if the pointer still remains in the red zone (STOP) even after the filter has been shaken (consult the "Main filter replacement" section).

- Stopping - emergency stopping

Press the push-buttons "B" (fig. 4).

- Emptying the container

ATTENTION DANGER !

Turn off the machine and remove the plug from the power socket before proceeding with this operation. Check the Class of the vacuum cleaner.

- Before emptying the container it is advisable to clean the filter (see "Shaking the main filter" sect.).
- a) Normal version, not suitable for treating hazardous dust
 - Release the container "I" (fig. 9), then remove and empty it.
 - Make sure that the seal is in perfect condition and correctly positioned.
 - Place the container back in position and use the lever to secure it again.

Plastic liner

A plastic liner (our code 40100) can be used to collect dust (see fig. 9).

In this case, the machine must be equipped with optional accessories (grill and depressor - fig. 9).

- b) Versions for dusts that are hazardous for the health. Classes M - H, suitable for vacuuming hazardous and/or carcinogenic dust.



ATTENTION DANGER !

- ***In compliance with current laws, these operations can only be carried out by trained and specialized personnel who must wear adequate clothing.***
- ***Take care not to raise the dust during this operation. Wear a P3 protective mask.***
- ***A plastic liner can be used (our code 40100) or ABS safety container (our code 8 30202 - 8 31685) if dust that is dangerous and/or hazardous for the health must be removed.***
- ***The container and/or liner must only be disposed of by trained personnel and in compliance with the current laws in force.***

How to replace the safety container

- Place the hose in a safe, dust-free place;
- Release the dusts container "I" (fig. 10);
- Close the safety container with the supplied cover and remove it from the dusts container "I" (fig. 10). Fit an empty container in its place.
- Start the motor again to prevent dust from being blown about.
- Make sure that the seal is in perfect condition and correctly positioned.
- Switch off the motor, fit an empty drum in place and fasten it in position.

Use as a wet cleaner

Make sure that the vacuum cleaner is equipped with a float (liquid level sensor) and is suitable for use as a wet cleaner.

Do not clean up flammable liquids.

If foam forms, stop work immediately and empty the container.

The filter element will be wet after liquids have been cleaned up.

A wet filter element can quickly become clogged if the vacuum cleaner is then used to clean up dry substances.

For this reason, make sure that the filter element is dry or replace it with another one before using the vacuum cleaner to clean up dry materials.

- At the end of a cleaning session

- 1- Turn off the vacuum cleaner and remove the plug from the socket.
- 2- Coil the connection flex (fig. 11).
- 3- Empty the container as described in the "Emptying the container" section. Clean the vacuum cleaner as described in the "Maintenance, cleaning and decontamination" section.
- 4- Wash the container with clean water if aggressive substances have been cleaned up.
- 5- Store the vacuum in a dry place, out of the reach of unauthorized people.
- 6- Shut the inlet with the appropriate plug "A" (fig. 11) when the vacuum cleaner is transported or not being used (particularly in the case of versions M - H).

- Maintenance, cleaning and decontamination



ATTENTION DANGER !

Note: the precautions described below must be taken during all the maintenance operations, including cleaning and replacing the main and Hepa filters.

- a) ***To allow the user to carry out the maintenance operations, the vacuum must be disassembled, cleaned and overhauled as far as is reasonably possible, without causing hazards for the maintenance staff or other people.***

The suitable precautions include decontamination before disassembling the vacuum, adequate filtered ventilation for the air exhausted from the room in which it is disassembled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

- b) *The external parts of class H and class M appliances must be decontaminated by cleaning and vacuuming methods, dedusted or treated with sealant before being taken out of a hazardous zone. All parts of the appliance must be considered as contaminated when they are removed from the hazardous zone and appropriate actions must be taken to prevent dust from dispersing.*

When servicing work or repairs are carried out, all the contaminated elements that cannot be cleaned well must be eliminated.

These elements must be disposed of in sealed bags conforming to the applicable regulations and in accordance with the local laws governing the disposal of such material.

This procedure must also be followed when the filters are eliminated (main, Hepa and downstream filters).

Note: Compartments that are not dust-tight must be opened with suitable tools (screwdrivers, wrenches, etc.) and thoroughly cleaned.

- c) *In addition, the filtering effectiveness of class H appliances should be checked at least once a year or even more often if so specified by national law. The filtering effectiveness of the appliance can be tested following the testing procedure explained in the norm DIN EN 60335-2-69 AA.22.201.2. If the outcome is negative the test has to be repeated with a new primary filter.*
- d) **ATTENTION:** *this appliance contains powders that are harmful for one's health. All maintenance work and emptying, including removing the powder from the container, must be done by specialized personnel only and they must wear protective clothing. Do not start without the complete filtering system in place.*
- e) *This appliance is not to be used by people (including children) with physical or sensorial problems or mental difficulties or with little education and/or knowledge who must always be supervised by skilled people or be instructed by them on how to use the appliance.*

! ATTENTION DANGER !

Only use genuine spare parts supplied and authorized by the Manufacturer.

-
- **How to disassemble and replace the main and Hepa filters**
-

! ATTENTION DANGER !

When the vacuum cleaner is used to clean up hazardous substances, the filters become contaminated, thus:

- *work with care and avoid spilling the vacuumed dust and/or material;*
- *place the disassembled and/or replaced filter in a sealed plastic bag;*
- *close the bag hermetically;*
- *dispose of the filter in accordance with the current laws.*

! ATTENTION DANGER !

Filter replacement is a serious matter.

The filter must be replaced with one of identical characteristics, filter surface and category.

Failing this, the vacuum cleaner will not operate correctly.

-
- **Primary filter replacement**
-

! ATTENTION DANGER !

Check the Class of the vacuum cleaner (L - M - H).

Take care not to raise dust when this operation is carried out.

Wear a P3 mask and other protective clothing plus protective gloves (DPI) suited to the hazardous nature of the dust collected. Refer to the relative laws in force.

Before proceeding with this operation, turn off the machine and remove the plug from the power socket.

- **Replace the primary filter**

Disassembly (fig. 12)

- Remove plug "A", unscrew the nut underneath and remove lever "B".
- Release the closing clips "C" and remove the head "D".
- Lift filter "E", unscrew clamp "F" and remove ring "G".
- Unscrew cage "H" and turn the filter upside down.
- Cut the plastic clamps "I" and detach the cage from the filter.

GB

Assembly (fig. 12)

- Mount the filter catch and retention ring of the old filter on to the new one.
- Insert cage "H" and fix it to the filter by means of clamps "I" at the bottom of the filter itself.
- Fit the filter into filtering chamber.
- Mount the head "D" and lock it in place with the closing clips "C".
- Mount the lever "B" in position with the nut and relative washer.
- Fit on the plug "A" by exercising a slight pressure.

Replacing the Hepa filter

- Version for dust that is hazardous for the health: Class H.

**ATTENTION DANGER !**

Take care not to raise the dust when this operation is carried out. Wear a P3 mask and other protective clothing plus protective gloves (DPI) suited to the hazardous nature of the dust collected. Refer to laws in force.

- **Replacing the upstream Hepa filter (fig. 13)**
- Remove the plug "A", unscrew the nut underneath and remove the lever "B".
- Release the hooks "C" and lift the head "D".
- Unscrew the knob "G" and take the nut "F" under the filter "E";
- Cover the filter "E" with a plastic bag and remove everything;
- Seal the bag, fit the new filter and hermetically close the cover.

Mount the following parts in the given order:

- the absolute filter;
- nut and central knob for locking;
- the head, locking it to the filtering chamber "C";
- the lever with the relative washer, nut and plug.

Checking and cleaning the motor cooling fan

Periodically clean the motor(s) cooling fan to prevent the electric motor(s) from overheating, particularly - if the appliance is used in a dusty place.

Seal inspection**Checking the condition of the hoses**

Make sure that connecting hose hoses "A" is in a good condition and correctly fixed.

If the hose is damaged, broken or badly connected to the unions, this must be replaced.

When sticky materials are treated, check for possible clogging along the hose, in outlet and on the baffle in the filtering chamber.

Scrape outside the outlet and remove the deposited waste as indicated in fig. 14.

Checking the lid seal

If seal "A" under head "D" has become slack, unscrew screws "B" that lock fastening latches "C" in place and allow them to slide downwards until lid "D" closes perfectly.

Now tighten locking screws "B".

Replace seal "A" - fig. 15 - if an optimum seal cannot be obtained.

Checking the tightness of filter chamber

If seal "A" - fig. 16 - between the container and filter chamber "C" fails to guarantee tightness:

- loosen the four screws "B" that lock filter chamber "C" against vacuum structure.
- Allow filter chamber "C" to lower down and relock screws "B" once it has reached the retention position.

The seal must be replaced if it is torn, cut, etc.

Replace seal "A" if the degree of tightness is still not optimum.

Cleaning and replacing the separator (fig. 17)**Note**

If there is only a dust deposit on separator "D", allow the dust to drop through the central hole.

Separator "D" should first be disassembled in order to be perfectly cleaned:

- release lock fastening latches "A" and remove the head "B";
- remove the filter;
- unscrew the two screws "C" and remove separator from the container.
- Replace the part if excessively worn.
- Assemble separator "D" again.
- Lock it in position by screwing the two screws "C".
- Refit the filter and close head "B", locking it in place with the two fastening latches "A".

- Disposal of the machine

Dispose of the machine in compliance with the current laws in force.

- **Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This marking (pos. N - fig. 1) shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

- Wiring diagrams

See fig. 18.

Wiring diagram key

Abbrev.	Component	Code
J1	Antidisturb filter	8 39533
P1	Pressure switch	8 40403
S1 - S2 - S3	Motors switches	8 39525
H1	Filter blocked warning light	8 39530
H2	Presence tension warning light	8 39526
XC1	Plug 16 A	8 39527

- Recommended spares

The following is a list of spare parts that should be kept ready to hand in order to speed up maintenance work. (fig. 19).

Recommended spare parts list (fig. 19)

Pos.	Description	Model	Dim.	Code number
1	Star-shaped filter "L"	127 - 127 L 137 - 137 L	Ø 460	17080
2	Star-shaped filter "M"	127 M 137 M	Ø 460	17245
3	Filter ring	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	15003
4	1000 W single-phase motor			54002
5	Filter ring seal	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	17026
6	Filter clamp	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	18079
7	Absolute filter "H"	127 H 137 H	Ø 410	17455
8	Box / Cover	127 L - M - H 137 L - M - H	Ø 460	8 30202 + 8 31365

GB

- Troubleshooting

Fault	Causes	Remedies
The exhauster fails to start	No power	Check whether power is reaching the socket Check whether the plug and cable are in a good condition Ask for assistance from an authorized manufacturer's technician
The rpm rate of the exhauster increases	Clogged primary filter Clogged suction pipe	Shake the filter. Replace it if this is not sufficient Check the suction pipe and clean it
Dust leaks from the exhauster	The filter is torn Inadequate filter	Change it for another of identical category Change it for another of suitable category and check
Noisy suction motors	Worn or broken carbons	Demount and replace the motor carbons
Electrostatic current on the exhauster	Inexistent or inefficient grounding	Check all ground connections. Particularly check the suction inlet fitting; lastly, the pipe must be strictly antistatic

- Manufacturer's assistance center

See appendix.

INDEX

Mode d'emploi	page	2
Sécurité de l'opérateur.....	page	2
Informations générales sur l'utilisation de l'aspirateur	page	2
Utilisations prévues.....	page	2
Versions et variantes de construction	page	2
Classification conforme à la norme EN 60335-2-69 - An. AA.....	page	2
Emissions de poussières dans l'environnement.....	page	3
Recommandations générales	page	3
Description de l'aspirateur - Plaques	page	3
Options de transformation.....	page	4
Accessoires.....	page	4
Emballage et déballage	page	4
Mise en service - raccordement au réseau d'alimentation électrique	page	5
Rallonges	page	5
Aspiration de substances sèches - aspiration de liquides	page	5
Entretien et réparation	page	6
Caractéristiques techniques - Dimensions.....	page	6
Commandes et indicateurs (fig. 4).....	page	7
Contrôles avant la mise en marche	page	7
Mise en marche	page	7
Fonctionnement	page	7
Secouage du filtre primaire	page	7
Arrêt - arrêt d'urgence.....	page	7
Vidange de la cuve à poussières	page	7
En fin de poste	page	8
Entretien, nettoyage et décontamination	page	8
Démontage et remplacement des filtres primaire et absolu.....	page	9
Remplacement du filtre primaire	page	9
Remplacement du filtre absolu	page	10
Contrôle et nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur	page	10
Contrôle des étanchéités	page	10
Nettoyage et remplacement du cyclone (fig. 17)	page	10
Elimination machine.....	page	11
Schémas électriques.....	page	11
Pièces détachées conseillées.....	page	11
Recherche des pannes	page	12
Services après-vente du fabricant	page	12

Mode d'emploi

Lire les instructions du mode d'emploi et observer les avertissements importants de sécurité repérés par :



ATTENTION DANGER !

- Sécurité de l'opérateur



ATTENTION DANGER !

Avant de mettre l'appareil en service, lire absolument le mode d'emploi et le tenir à portée de la main pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

L'utilisation de l'aspirateur est réservée seulement aux personnes connaissant le fonctionnement qui ont reçu une formation adéquate et auxquelles a été confié l'appareil.

Avant l'utilisation, les opérateurs doivent être instruits et formés à l'utilisation de l'appareil et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris la méthode sûre d'évacuation et d'élimination de la matière recueillie.

- Informations générales sur l'utilisation de l'aspirateur

L'utilisation de l'aspirateur est soumise aux normes internationales en vigueur.

En plus des instructions du mode d'emploi et des règlements en vigueur dans le Pays où il est utilisé, pour la prévention des accidents il est nécessaire d'observer les règles techniques pour un travail sûr et correct (Législation relative à la sécurité sur le lieu de travail Directive Communautaire 89/391/CE et suivant).

Eviter tout travail pouvant porter atteinte à la sécurité des personnes, des choses et de l'environnement.

Observer les informations et les prescriptions de sécurité contenues dans ce manuel d'instructions.

F

- Utilisations prévues

Cet appareil est indiqué pour l'usage collectif, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et résidences.

Les aspirateurs décrits dans les présentes instructions d'utilisation sont des appareils à usage industriel, produits en différentes versions et variantes (exécution).

La machine a été conçue pour être utilisée par un seul opérateur.

- Versions et variantes de construction

A) Versions



ATTENTION DANGER !

Classes d'empoussiérage.

Cet aspirateur est produit en deux versions :

- 1- **version normale : non appropriée pour aspirer les poussières dangereuses et combustibles / explosives**
- 2- **version pour poussières nuisibles à la santé : classes L, M, H ; dans ce cas il est adapté à l'aspiration de poussières dangereuses non combustibles / explosives conformément à la norme EN 60335-2-69, par. AA. 2. 202 b), c).**

Contrôler sur la plaque et sur l'étiquette apposée sur l'aspirateur la classe de risque de la poussière admise :

L (risque modéré), M (risque moyen), H (risque élevé).

B) Variantes (exécution)

- 1- Liquides (seulement mod. 137)

Cet aspirateur, dans la version Classe L, M et H peut aussi être produit dans l'exécution pour aspiration de liquides avec contrôle de niveau.

- Classification conforme à la norme EN 60335-2-69 - An. AA

Les appareils pour poussières nuisibles à la santé sont classés suivants les classes de poussière suivantes :

- 1- L (risque modéré) adapté pour séparer la poussière avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé supérieur à 1 mg/m³ ;
- 2- M (risque moyen) pour séparer la poussière avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé supérieur à 0,1 mg/m³ ;
- 3- H (risque élevé) pour séparer toutes les poussières avec une valeur limite d'exposition en fonction du volume occupé inférieur à 0,1 mg/m³ incluant les poussières cancérogènes et pathogènes.

- Emissions de poussières dans l'environnement

Valeurs indicatives des performances :

- **version normale** (non adaptée à l'aspiration de poussières dangereuses) : retient au moins 99,1% de particules de dimension \geq de 3 microns ;
- **version pour poussières nuisibles à la santé** (Classes L - M - H) :
L, rétention d'au moins 99,1 % des particules de dimension \geq 3 microns ;
M, rétention d'au moins 99,9 % des particules de dimension \geq 3 microns ;
H, filtre absolu classe H14 conforme à EN1822.

- Recommandations générales

ATTENTION DANGER !

Risque d'incendie et d'explosions.

Les aspirateurs peuvent être utilisés seulement si l'on est sûr qu'ils n'aspirent pas de sources actives d'allumage.

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes : matières ardentes (braises, cendres chaudes, cigarettes allumées, etc.), liquides inflammables, combustibles agressifs (par ex. essence, solvants, acides, solutions alcalines, etc.).

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes : poussières explosives et à allumage spontané (comme les poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.).

Les aspirateurs ne sont pas adaptés pour aspirer des substances explosives ou similaires à celles-ci aux termes de la législation sur les substances explosives, en particulier : liquides combustibles et mélanges de poussières inflammables et liquides.

ATTENTION DANGER !

Emergence

En cas d'urgence :

- **rupture du filtre**
- **incendie**
- **court-circuit**
- **blocage du moteur**
- **choc électrique**
- **etc. ;**

éteindre l'aspirateur, débrancher la fiche et demander l'intervention du personnel spécialisé.

Remarque

Vérifier les substances éventuellement admises et la zone de travail en cas d'aspirateur dans la version (exécution) pour liquides.

ATTENTION DANGER !

Les aspirateurs ne doivent pas être utilisés ou emmagasinés en plein air ou en présence d'humidité.

Seulement les versions à contrôle de niveau peuvent être utilisées pour aspirer des liquides, dans le cas contraire ils peuvent être utilisés uniquement pour aspirer à sec.

ATTENTION DANGER !

Version (exécution) pour liquides.

En cas de fuite de mousse ou de liquide, éteindre immédiatement l'aspirateur et contrôler.

- Description de l'aspirateur - Plaques

Voir fig. 1.

- Légende plaques de fig. 1

- A- Plaque d'identification :
Code Modèle incluant la Classe d'utilisation (L, M, H), Caractéristiques techniques, Matricule, Marquage CE, Année de fabrication
- B- Cuve de récupération poussière
- C- Crochets de fermetures
- D- Poignée
- E- Embouchure
- F- Bouchon de fermeture embouchure (pour aspirateurs Classe M - H seulement)
- G- Etiquette d'avertissement (pour aspirateurs Classe L - M - H seulement)
- H- Refoulement
- I- Plaque d'attention
Attire l'attention de l'opérateur en l'avertissant de la nécessité de secouer le filtre seulement avec la machine éteinte (voir aussi le paragraphe "Secouage du filtre primaire").
- L- Plaque du tableau sous tension
Signale la mise sous tension indiquée sur la plaque à l'intérieur du tableau.
- M- Prise de courant
Prise de courant sur l'appareil, branchement d'un appareil électrique sur la prise spécifique située sur le panneau de commande.
 - Arrêter l'aspirateur avant de brancher un appareil électrique / outil sur la prise.
 - Si l'on branche des outils sur la prise de l'appareil, s'assurer qu'ils sont arrêtés au moment où l'on introduit la fiche.

F

ATTENTION DANGER !

En cas d'appareils électriques / outils branchés sur la prise, toujours suivre leur mode d'emploi ainsi que les avertissements de sécurité qui les accompagnent.

ATTENTION DANGER !

La puissance maximum absorbée de l'appareil à brancher sur la prise est de 600 Watt.

Cet aspirateur produit un fort flux d'air qui est aspiré par la bouche d'aspiration "E" et sort par le rejet "H".

Avant de mettre l'aspirateur en marche, brancher le tuyau d'aspiration dans l'embout spécial et monter l'accessoire adapté au travail à faire sur l'extrémité du tuyau ; veuillez consulter le catalogue des accessoires du fabricant ou le service après-vente.

Le diamètre des tuyaux autorisés est indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques.

Cet aspirateur est doté de déflecteur interne qui, en imprimant un mouvement circulaire aux substances aspirées, favorise leur retombée dans la cuve.

L'aspirateur est doté d'un filtre primaire qui permet le fonctionnement de la plupart des applications.

Plusieurs types de filtres primaires sont disponibles : standard et classe L et M pour poussières nuisibles à la santé.

En plus du filtre primaire qui retient les poussières ordinaires, un filtre secondaire (absolu H) à haut pouvoir filtrant peut être monté pour les poussières fines et nuisibles à la santé.

- Options de transformation

Différents types d'option de transformation de l'aspirateur sont disponibles.

Composant	127	137
Contrôle niveau pour aspiration liquides - arrêt liquides		•
Cyclone extractible		•
Etrier et enveloppe		•
Flotteur mécanique		•
Grille et dépresseur	•	•
Grille de décantation		•
Capteur fixe	•	•

Les options peuvent être demandées déjà installées lors de la commande, en alternative elles peuvent être installées successivement.

Pour plus d'informations, veuillez contacter le réseau commercial du fabricant.

Les instructions pour l'utilisation et le manuel d'emploi et d'entretien sont livrés avec les options.

ATTENTION DANGER !

Utiliser uniquement des options d'origine fournies et autorisées par le fabricant.

- Accessoires

Plusieurs accessoires sont disponibles ; veuillez consulter le Catalogue Accessoires du fabricant.

ATTENTION DANGER !

Utiliser uniquement des accessoires d'origine fournis et autorisés par le fabricant.

- Emballage et déballage

Éliminer les matériaux de l'emballage conformément à la législation en vigueur.

- Emballage en carton (fig. 2)

Modèle	127 127 L, M, H	137	137 L, M, H
A (mm)	700	800	800
B (mm)	600	700	700
C (mm)	1250	1550	1700
Poids avec emballage (kg)	50	76	80

- Mise en service - raccordement au réseau d'alimentation électrique

! ATTENTION DANGER !

- Avant de brancher l'aspirateur au réseau s'assurer que la tension indiquée sur la plaque correspond à celle du réseau.
- Brancher la fiche du câble de connexion dans une prise avec contact / raccordement de mise à la terre installé correctement.
- S'assurer que l'aspirateur soit éteint.
- Les fiches et les connecteurs des câbles de raccordement au réseau doivent être protégés des projections d'eau.
- Contrôler le raccordement correct au réseau électrique et la fiche.
- Utiliser seulement des aspirateurs dont les câbles d'alimentation au réseau électrique sont en parfait état (si le câble est endommagé, il y a risque d'électrocution !).
- Vérifier régulièrement l'absence de dommages et de signes d'usure, déchirures ou vieillissement du câble d'alimentation au réseau.

! ATTENTION DANGER !

Pendant le fonctionnement éviter de :

- piétiner, écraser, tirer ou endommager le câble de connexion au réseau électrique ;
- débrancher le câble simplement en retirant la fiche (ne pas tirer sur le câble électrique).
- En cas de remplacement du câble d'alimentation électrique, le remplacer par un câble d'origine du même type : HO7 RN-F, la même règle est valable si l'on utilise une rallonge.
- Le câble d'alimentation doit être remplacé par le Service Après-Vente du fabricant ou par du personnel qualifié équivalent.

- Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, faire attention à la section qui doit être adaptée au courant absorbé et au degré de protection de l'aspirateur.

Section minimum des câbles de la rallonge L = 20 m max
- Câble = HO7 RN - F.

Débit maximum (kW)	3	5	15	22
Section minimum (mm ²)	2,5	4	10	16

! ATTENTION DANGER !

Les prises, les fiches, les connecteurs et la pose du câble de la rallonge doivent être tels à maintenir le degré de protection IP indiqué sur la plaque de l'aspirateur.

! ATTENTION DANGER !

La prise d'alimentation de courant de l'aspirateur doit être protégée par un disjoncteur différentiel à limitation du courant de défaut, qui coupe l'alimentation quand le courant dispersé vers la terre dépasse 30 mA pendant 30 msec. ou par un circuit de protection équivalent.

! ATTENTION DANGER !

Ne jamais élabousser l'aspirateur d'eau : ceci est dangereux pour les personnes et risque de créer un court-circuit de l'alimentation.

Observer la dernière édition des Directives Communautaires, des Lois Nationales, des Normes en vigueur (UNI - CEI - EN), notamment la norme européenne EN 60335-2-69.

- Aspiration de substances sèches - aspiration de liquides

Remarque

Les filtres fournis et la cuve de sécurité, s'ils sont prévus, doivent être mis en place correctement.

Dans le cas de liquides, contrôler le fonctionnement correct et l'intervention du dispositif de contrôle du niveau des liquides.

! ATTENTION DANGER !

Respecter les consignes de sécurité relatives aux matières aspirées.

! ATTENTION DANGER !

Dans le cas de variante (exécution) d'aspirateur pour liquides :

- avant d'aspirer des liquides vérifier le fonctionnement du dispositif de contrôle du niveau des liquides.
- En cas de formation de mousse, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.
- Attention : en cas de fuite de mousse ou de liquide, éteindre immédiatement.
- Nettoyer régulièrement le dispositif de limitation du niveau des liquides et contrôler qu'il n'y a pas de signes de dégâts.
- Attention : le liquide encrassé recueilli par l'appareil pour l'aspiration d'eau doit être considéré comme conducteur.

F

- Entretien et réparation

ATTENTION DANGER !

Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage et pendant le remplacement des pièces ou la reconversion d'appareil à une autre exécution/variante, débrancher l'aspirateur de la source d'alimentation ; la fiche doit être enlevée de la prise.

- Effectuer seulement les travaux d'entretien décrits dans le présent manuel.
- Utiliser seulement des pièces détachées d'origine.

- Ne pas apporter de modifications à l'aspirateur. Si ces indications ne sont pas respectées, votre sécurité peut être compromise et la déclaration de conformité CE émise avec la machine n'est plus valable.

ATTENTION DANGER !

Pour les travaux d'entretien non décrits dans ce manuel et pour les réparations s'adresser à l'assistance technique du fabricant ou à son réseau de vente.

- Caractéristiques techniques - Dimensions

- Données techniques

Paramètre	Unité de mesure	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 L)	137 137 L, M, H (100 L)
Tension / fréquence	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60	230/50-60
Puissance	kW	2	3	3
Puissance (EN 60335-2-69)	kW	2	3	3
Poids	kg	42	62	65
Niveau sonore	dB(A)	72	73	73
Protection	IP	43	43	43
Isolation	classe	F	F	F
Capacité	L	38	60	100
Aspiration	mm Ø	70	70	70
Dépression maxi	mm H ₂ O	2150	2150	2150
Débit d'air maximum sans tuyau et réductions	l/m'	5400	8200	8200
Débit d'air maximum (m 3 tuyau Ø 50 mm)	l/m'	4150	5500	5500
Tuyaux autorisés pour classes "L" et "standard"	mm Ø	50	70	70
Tuyaux autorisés pour classes "M" et "H"	mm Ø	50	50	50
Surface filtre primaire (L – M)	m ²	1,9	1,9	1,9
Surface filtre absolu H à l'aspiration	m ²	2,3	2,3	2,3
Efficacité filtre absolu suivant méthode D.O.P (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)

Remarque

- Conditions d'emmagasinement :
T : - 10 ... + 40 °C
Humidité : ≤ 85%
- Conditions de fonctionnement :
Altitude maximum 800 m (jusqu'à 2.000 m avec performances réduites)
T : - 10 ... + 40 °C
Humidité : ≤ 85%

- Dimensions (fig. 3)

Modèle	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 L)	137 137 L, M, H (100 L)
A (mm)	600	650	650
B (mm)	650	800	800
C (mm)	1150	1400	1600

- Commandes et indicateurs (fig. 4)

- A- Vacuomètre
- B- Bouton de mise en marche
- C- Indicateur lumineux de mise sous tension
- D- Indicateur lumineux de colmatage du filtre
- E- Prise de service

- Contrôles avant la mise en marche

Avant la mise en marche, contrôler :

- la présence des filtres ;
- que les serrages sont bloqués ;
- que le tuyau d'aspiration et les accessoires soient montés correctement dans l'embout d'aspiration "A" (fig. 5) ;
- s'ils sont prévus, la présence du sac ou de la cuve réceptacle ;
- ne pas aspirer avec un élément filtrant défectueux.

- Mise en marche

- Avant de mettre l'aspirateur en marche, bloquer les freins "E" des roues (si elles sont présentes) (fig. 6) ;
- appuyer sur les boutons "B" - fig. 4.

- Fonctionnement

Vérifier le contrôle du débit :

- pendant la marche l'aiguille du vacuomètre ("A" - fig. 7) doit rester dans la zone verte (OK) afin de garantir que la vitesse de l'air aspirée ne descende pas sous la valeur de sécurité de 20 m/s ;
- si elle se trouve dans la zone rouge (STOP) cela signifie que la vitesse de l'air du tuyau d'aspiration est inférieure à 20 m/s et qu'on ne travaille pas en condition de sécurité ; il faut nettoyer ou remplacer les filtres.
- Fermer le tuyau d'aspiration ; l'aiguille du vacuomètre doit passer de la zone verte (OK) à la zone rouge (STOP).

ATTENTION DANGER !

Si l'aspirateur est de classe M et H, utiliser seulement des tuyaux dont le diamètre est en accord avec ce qui est indiqué dans le tableau "Caractéristiques Techniques".

Ceci afin d'éviter une vitesse d'air inférieure à 20 m/s.

ATTENTION DANGER !

Pendant le fonctionnement contrôler toujours que l'aiguille du vacuomètre reste dans la zone verte (OK).

En cas de problème voir le chapitre "Recherche des pannes".

- Secouage du filtre primaire

En fonction de la quantité de matière aspirée et si l'aiguille du vacuomètre ("A" - fig. 7) passe de la zone verte (OK) à la zone rouge (STOP), il faut secouer le filtre primaire en actionnant le levier "J" (fig. 8).

ATTENTION DANGER !

Arrêter la machine avant de secouer.

Ne pas secouer quand la machine est en marche, le filtre peut s'endommager.

Avant la remise en marche attendre que la poussière ait le temps de se déposer.

Si, malgré le secouage, l'aiguille reste dans la zone rouge (STOP), il faut remplacer l'élément filtrant (voir le paragraphe "Remplacement du filtre primaire").

- Arrêt - arrêt d'urgence

Appuyer sur les boutons "B" (fig. 4).

- Vidange de la cuve à poussières

ATTENTION DANGER !

Avant de commencer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant. Contrôler la classe de l'aspirateur.

F

- Avant de vider la cuve il est conseillé de nettoyer le filtre (voir le paragraphe "Secouage du filtre primaire").
- a) Version normale, non adaptée à l'aspiration de poussières dangereuses
 - Décrocher la cuve à poussières "I" (fig. 9), la sortir et la vider.
 - Contrôler l'intégrité et le positionnement correct du joint d'étanchéité.
 - Remettre la cuve en position et la raccrocher.

Sac en plastique de récolte des poussières

Pour la récolte des poussières on peut utiliser un sac en plastique adapté au type de poussière recueillie (notre code 40100) (voir fig. 9).

Dans ce cas, la machine doit être dotée des accessoires en option (dépresseur et grille - fig. 9).

- b) Versions pour poussières nuisibles à la santé.
Classes M - H adaptées à l'aspiration de poussières nuisibles et / ou cancérigènes.



ATTENTION DANGER !

- **Ces opérations peuvent être effectuées, dans le respect des lois en vigueur, uniquement par du personnel formé et spécialisé qui doit porter des vêtements de protection appropriés.**
- **Pendant ces travaux faire attention à ne pas soulever de poussière. Porter un masque de protection P3.**
- **En cas de poussières dangereuses et / ou nuisibles à la santé, utiliser un sac en plastique (code 40100) ou un récipient de sécurité en ABS (code 8 30202 - 8 31685).**
- **L'élimination du récipient et / ou du sac de récolte doit être fait par du personnel formé et dans le respect des lois en vigueur.**

Mode de remplacement du récipient de sécurité

- Placer le tuyau d'aspiration dans un endroit sûr et sans poussière ;
- décrocher la cuve à poussières "I" (fig. 10) ;
- fermer le récipient de sécurité avec le couvercle fourni et l'extraire de la cuve à poussières "I" (fig. 10), puis le remplacer par un récipient vide.
- Remettre le moteur en marche pour éviter d'éparpiller la poussière.
- Contrôler l'intégrité et le positionnement correct du joint d'étanchéité.
- Eteindre le moteur, remettre la cuve vide en position et la raccrocher.

Aspiration de liquides

Contrôler que l'aspirateur soit doté de flotteur (capteur de niveau des liquides) et adapté à l'aspiration de liquides.

Ne pas aspirer de liquides inflammables.

En cas de formation de mousse, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.

Après avoir aspiré les liquides, l'élément filtrant est humide.

Un élément filtrant humide peut s'obturer rapidement si ensuite on aspire des substances sèches.

Pour cette raison, avant d'aspirer des substances sèches, s'assurer que l'élément filtrant soit sec ou le remplacer par un autre.

- En fin de poste

- 1- Eteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise.
- 2- Enrouler le câble d'alimentation (fig. 11).
- 3- Vider la cuve de récupération en suivant les instructions indiquées au paragraphe "Vidange de la cuve à poussières". Nettoyer l'aspirateur comme prévu au paragraphe "Entretien, nettoyage et décontamination".
- 4- Si des substances agressives sont aspirées, laver la cuve à l'eau propre.
- 5- Déposer l'appareil dans un local sec, hors de la portée de personnes non autorisées.
- 6- Pour le transport et quand l'aspirateur n'est pas utilisé (en particulier dans le cas d'aspirateur M - H), fermer l'ouverture d'aspiration avec le bouchon prévu "A" (fig. 11).

- Entretien, nettoyage et décontamination



ATTENTION DANGER !

Remarque : les précautions décrites ci-dessous doivent être appliquées pendant toutes les opérations d'entretien, y compris le nettoyage et le remplacement des filtres primaire et absolu.

- a) **Pour l'entretien à la charge de l'utilisateur, l'appareil doit être démonté, nettoyé et révisé, pour ce qui est raisonnablement applicable, sans comporter de risques au personnel d'entretien et aux autres personnes.**

Les précautions appropriées incluent la décontamination avant le démontage, les conditions de ventilation filtrée de l'air déchargé dans le local où est monté l'appareil, le nettoyage de la zone d'entretien et une protection adéquate du personnel.

b) Dans le cas d'appareils de classe H et de classe M, l'extérieur de l'appareil doit être décontaminé en utilisant des méthodes de nettoyage par aspiration, dépoussiéré ou traité avec scellement avant d'être porté hors d'une zone dangereuse. Toutes les parties de l'appareil doivent être considérées contaminées quand elles sont enlevées de la zone dangereuse et il faut prendre des précautions pour prévenir la dispersion de la poussière.

Quand on effectue des opérations d'entretien ou de réparation, tous les éléments contaminés qui ne peuvent pas être nettoyés correctement doivent être éliminés.

Ces éléments doivent être éliminés dans des sacs imperméables conformément aux règlements applicables dans le respect des lois locales pour l'élimination de ces matières.

Cette procédure doit être respectée pour l'élimination des filtres (primaire, absolu et en soufflage).

Remarque : les compartiments qui ne sont pas étanches à la poussière doivent être ouverts avec des outils appropriés (tournevis, clés, etc.) et soigneusement nettoyés.

c) De plus, dans les appareils de classe H, l'efficacité de la filtration de l'appareil devrait être contrôlée au moins une fois par an, voire plus souvent si la réglementation du pays dans lequel l'appareil est utilisé le prévoit. L'efficacité de la filtration de l'appareil peut être testée par des contrôles de fonctionnement, conformément à la norme DIN EN 60335-2-69 AA.22.201.2. Si le résultat du contrôle est négatif, il devra être répété après avoir monté un nouveau filtre primaire.

d) **ATTENTION** : cet appareil contient des poussières nuisibles à la santé. Les opérations d'entretien et de vidange, y compris l'enlèvement de la cuve à poussières, ne doivent être accomplies que par un personnel spécialisé qui portera obligatoirement des vêtements de protection. Ne pas faire fonctionner sans système de filtration complet.

e) Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des troubles psychiques, sensoriels ou mentaux ou ayant un degré d'instruction et de connaissance insuffisant et devant toujours être surveillées par des personnes compétentes ou recevoir d'elles des instructions sur la manière dont il faut utiliser l'appareil.

ATTENTION DANGER !

Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine fournies et autorisées par le fabricant.

- Démontage et remplacement des filtres primaire et absolu

ATTENTION DANGER !

Quand la machine aspire des substances dangereuses, les filtres sont contaminés, il faut par conséquent :

- procéder avec prudence pour éviter la dispersion de poussière et / ou de la matière aspirée ;
- placer le filtre démonté et / ou remplacé dans un sac imperméable en plastique ;
- le refermer hermétiquement ;
- éliminer le filtre dans le respect des lois en vigueur.

ATTENTION DANGER !

Le remplacement du filtre ne doit pas être effectué avec imprudence.

Il faut le remplacer par un filtre ayant les mêmes caractéristiques, une surface filtrante identique et appartenant à la même catégorie.

Dans le cas contraire, on risque de compromettre le fonctionnement correct de l'aspirateur.

- Remplacement du filtre primaire

ATTENTION DANGER !

Contrôler la Classe de l'aspirateur (L - M - H).

Pendant ces travaux faire attention à ne pas soulever de poussière.

Porter un masque P3 et autres vêtements et gants de protection (EPI) adaptés au niveau de danger de la poussière recueillie, se référer à la législation en vigueur.

Avant de commencer ces travaux éteindre la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Remplacement du filtre primaire

Démontage (fig. 12)

- Enlever le bouchon "A", dévisser l'écrou placé dessous et retirer le levier "B".
- Décrocher les crochets de fermeture "C" et enlever la tête "D".
- Soulever le filtre "E", dévisser le collier "F" et enlever l'anneau "G".
- Retirer la cage "H" et renverser le filtre.
- Couper les colliers "I" et détacher la cage du filtre.

F

Montage (fig. 12)

- Montez le fixe-filtre sur le nouveau filtre ainsi que l'anneau démontés de l'ancien filtre.
- Introduire la cage "H" et la fixer au filtre au moyen des colliers "I" présents sur le fond du filtre.
- Placer le filtre à l'intérieur de la chambre filtrante.
- Monter la tête "D" et la bloquer avec les crochets de fermeture "C".
- Mettre le levier "B" en place avec l'écrou et la rondelle.
- Monter le bouchon "A" en exerçant une légère pression.

Remplacement du filtre absolu

- Version pour poussières nuisibles à la santé : Classe H.

**ATTENTION DANGER !**

Pendant ces travaux faire attention à ne pas soulever de poussière.

Porter un masque P3 et autres vêtements et gants de protection (EPI) adaptés au niveau de danger de la poussière recueillie, se référer à la législation en vigueur.

Remplacement du filtre absolu à l'aspiration (fig. 13)

- Enlever le bouchon "A", dévisser l'écrou placé dessous et retirer le levier "B".
- Débloquer les crochets "C" et soulever la tête "D".
- Dévisser la poignée "G" et enlever l'écrou "F" sous le filtre "E".
- Recouvrir le filtre "E" avec un sac en plastique, puis l'enlever ;
- fermer hermétiquement le sac, introduire une nouvelle unité filtrante conforme aux normes et refermer hermétiquement le couvercle.

Monter dans l'ordre :

- le filtre absolu ;
- l'écrou et la poignée centrale de blocage ;
- la tête, en la fixant au moyen des crochets "C" ;
- le levier avec rondelle, écrou et bouchon.

Contrôle et nettoyage du ventilateur de refroidissement du moteur

Afin d'éviter la surchauffe du (des) moteur(s) électrique(s) - en particulier quand on travaille dans des zones poussiéreuses - effectuer périodiquement le nettoyage du ventilateur de refroidissement du (des) moteur(s).

Contrôle des étanchéités**Contrôle des tuyauteries**

Contrôler le bon état et la bonne fixation du tuyau "A".
En cas de déchirures, de ruptures ou d'accouplement anormal du tuyau sur les embouts de raccord, remplacer le tuyau.
En cas d'aspiration de matières collantes contrôler le long du tuyau, dans l'embout et sur le déflecteur de la chambre filtrante car ils auront tendance à s'obstruer.
Pour le nettoyage racler l'intérieur de l'embout et enlever la matière qui s'est déposée comme indiqué dans la fig. 14.

Vérification de l'étanchéité du couvercle

Si le joint "A" sous la tête "D" a cédé, dévisser les vis "B" de blocage des crochets de fermeture "C", les faire coulisser vers le bas jusqu'à obtenir la fermeture optimale de la tête "D".

Puis, serrer les vis de blocage "B".

Si on n'arrive pas à obtenir une parfaite étanchéité, remplacer le joint "A" - fig. 15.

Vérification de l'étanchéité de la chambre filtrante

Si le joint "A" - fig. 16 entre la cuve et la chambre filtrante "C" ne garantit plus l'étanchéité :

- desserrer les quatre vis "B" qui fixent la chambre filtrante "C" à la structure de l'aspirateur ;
- faire descendre la chambre filtrante "C" en utilisant les rainures et atteindre la position d'étanchéité, puis bloquer à nouveau les vis "B".

Si le joint est déchiré, fissuré etc., il faut le remplacer.

Si même dans ce cas on n'obtient pas une parfaite étanchéité, remplacer le joint "A".

Nettoyage et remplacement du cyclone (fig. 17)**Remarque**

Si le cyclone "D" a seulement un dépôt de poussière il faut l'évacuer à travers le trou central.

Pour effectuer le nettoyage parfait du cyclone "D" il faut le démonter :

- débloquent les crochets de fermeture "A" et déposer la tête "B" ;
- enlever le filtre ;
- dévisser les deux vis "D" et le retirer de la cuve.
- S'il est trop usé le remplacer.
- Remonter le cyclone "D" ;
- le bloquer en position en remontant les deux vis "C" ;
- remonter le filtre et refermer la tête "B" en la bloquant avec les deux crochets de fermeture "A".

- Elimination machine

Eliminer la machine conformément à la législation en vigueur.

- **Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays pourvus de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole (pos. N - fig. 1) sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

- Schémas électriques

Voir fig. 18.

Légende schéma électrique

Sigle	Composant	Code
J1	Filtre anti-bruit	8 39533
P1	Pressostat	8 40403
S1-S2-S3	Interrupteurs moteurs	8 39525
H1	Témoin signalisation colmatage filtre	8 39530
H2	Témoin présence tension	8 39526
XC1	Prise 16 A	8 39527

- Pièces détachées conseillées

Il est recommandé d'avoir toujours à disposition les pièces détachées indiquées ci-dessous pour rendre les interventions d'entretien efficaces (fig. 19).

Liste des pièces conseillées (fig. 19)

Pos.	Désignation	Modèle	Dim.	N° code
1	Filtre étoile "L"	127 - 127 L 137 - 137 L	Ø 460	17080
2	Filtre étoile "M"	127 M 137 M	Ø 460	17245
3	Anneau porte-filtre	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	15003
4	Moteur monophasé 1000 W			54002
5	Joint anneau porte-filtre	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	17026
6	Collier de serrage filtre	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	18079
7	Filtre absolu "H"	127 H 137 H	Ø 410	17455
8	Cuve / couvercle	127 L - M - H 137 L - M - H	Ø 460	8 30202 + 8 31365

F

- Recherche des pannes

Inconvénient	Cause	Remède
L'aspirateur ne démarre pas	Manque de courant	Vérifier s'il y a du courant à la prise Vérifier l'état de la fiche et du câble Demander l'assistance d'un technicien du fabricant agréé
Le régime moteur de l'aspirateur augmente	Filtre primaire colmaté Tuyau d'aspiration bouché	Secouer le filtre. Si cela ne suffit pas, le remplacer Contrôler le conduit d'aspiration et le nettoyer
Fuite de poussière de l'aspirateur	Le filtre est déchiré Le filtre n'est pas approprié	Remplacer par un filtre de la même catégorie Remplacer par un filtre de catégorie adéquate et vérifier
Moteurs d'aspiration bruyants	Charbons usés ou cassés	Démonter et remplacer les charbons des moteurs
Electricité statique sur l'aspirateur	Mise à la terre absente ou mauvaise	Vérifier toutes les mises à la terre, notamment le raccord à l'embout d'aspiration ; en outre, le tuyau doit être antistatique

- Services après-vente du fabricant

Voir l'appendice.

INHALTSVERZEICHNIS

Gebrauchsanweisung	Seite	2
Sicherheit des Benutzers	Seite	2
Allgemeine Informationen zur Benutzung des Industriesaugers.....	Seite	2
Bestimmungsgemäße Verwendungen	Seite	2
Versionen und Ausführungen	Seite	2
Klassifizierung in Übereinstimmung mit der Norm EN 60335-2-69 - Anl. AA.....	Seite	2
Staubemissionen in die Umwelt.....	Seite	3
Allgemeine Hinweise.....	Seite	3
Beschreibung des Industriesaugers - Warnungsschilder.....	Seite	3
Umrüstungsoptionen.....	Seite	4
Zubehör.....	Seite	4
Verpackung und Auspacken	Seite	4
Inbetriebnahme - Anschluss an das Stromnetz	Seite	5
Verlängerungskabel	Seite	5
Aufsaugen von trockenen Substanzen - Absaugen von Flüssigkeiten	Seite	5
Wartungen und Reparaturen	Seite	6
Technische Daten - Platzbedarf	Seite	6
Bedienteile und Anzeigen (Abb. 4).....	Seite	7
Kontrollen vor dem Einschalten	Seite	7
Anschalten	Seite	7
Betrieb.....	Seite	7
Schütteln des Hauptfilters	Seite	7
Stillstand - Notabschaltung	Seite	7
Entleeren des Staubsammelbehälters	Seite	7
Am Ende der Arbeit.....	Seite	8
Wartung, Reinigung und Entsorgung.....	Seite	8
Ausbauen und Ersetzen des Haupt- und Absolutfilters.....	Seite	9
Ersetzen des Hauptfilters.....	Seite	9
Austausch des Absolutfilters	Seite	10
Kontrolle und Reinigung des Lüfters zur Motorkühlung	Seite	10
Prüfung der Dichtungen	Seite	10
Reinigung und Staubabscheideraustausch (Abb. 17).....	Seite	10
Geräteentsorgung	Seite	11
Stromlaufpläne.....	Seite	11
Empfohlene Ersatzteile	Seite	11
Fehlersuche	Seite	12
Hersteller-Service	Seite	12

Gebrauchsanweisung

Die Gebrauchsanweisung lesen und die mit:  **ACHTUNG GEFAHR!** gekennzeichneten Warnhinweise beachten.

- Sicherheit des Benutzers

 **ACHTUNG GEFAHR!**

Die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebsetzung des Geräts aufmerksam lesen, sorgsam aufbewahren und bei Bedarf darin nachschlagen.

Der Industriesauger darf nur von Personal benutzt werden, das mit der Arbeitsweise des Geräts vertraut ist und ausdrücklich für den Gebrauch beauftragt und geschult wurde.

Vor dem Gebrauch sollen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen erhalten für den Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials versorgt werden.

- Allgemeine Informationen zur Benutzung des Industriesaugers

Die Benutzung des Industriesaugers untersteht den geltenden nationalen Verordnungen.

Außer der Gebrauchsanweisung und den Bestimmungen, die im Benutzungsland gelten, müssen die technischen Regeln für eine sichere und korrekte Arbeitsweise zur Unfallverhütung beachtet werden (Rechtsvorschrift zur Sicherheit am Arbeitsplatz gemäß Richtlinie 89/391/EG und weitere). Alle Arbeitseingriffe, welche die Sicherheit von Personen, Sachen und Umwelt gefährden könnten, sind zu vermeiden. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsmaßnahmen sind zu beachten.

D

- Bestimmungsgemäße Verwendungen

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Staubabsauggeräte sind für den Industriegebrauch geeignet. Es werden verschiedene Versionen und Varianten (Ausführungen) hergestellt.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch eines einzelnen Benutzers gedacht.

- Versionen und Ausführungen

A) Versionen

 **ACHTUNG GEFAHR!**

Staubklassen.

Der Industriesauger wird in zwei Versionen hergestellt:

- 1- *normale Version: ungeeignet zum Aufsaugen von gefährlichem und brennbarem/explosivem Staub;*
- 2- *Version für Gesundheitsschädlichen Staub: Klassen L - M - H, geeignet zum Aufsaugen von gefährlichem, nicht brennbarem/explosivem Staub, gemäß der Norm EN 60335-2-69, Abs. AA. 2. 202 b), c).*
Prüfen Sie, ob auf dem Typenschild und dem Schild die zugelassene Staub Gefahrenklasse steht: L (leichte Gefahr), M (mittlere Gefahr), H (hohe Gefahr).

B) Varianten (Ausführungen)

1- Flüssig (nur Mod. 137)

Dieser Industriesauger kann in der Version Klasse L, M und H auch zum Absaugen von Flüssigkeiten mit Flüssigkeitsstandanzeige hergestellt werden.

- Klassifizierung in Übereinstimmung mit der Norm EN 60335-2-69 - Anl. AA

Die Geräte für gesundheitsschädlichen Staub wurden nach den folgenden Staubklassen geordnet:

- 1- L (leichte Gefahr) geeignet zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert größer als 1 mg/m³;
- 2- M (mittlere Gefahr) zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert größer als 0,1 mg/m³;
- 3- H (hohe Gefahr) zur Abscheidung von jeglichem Staub mit allen Expositions-Grenzwerten kleiner als 0,1 mg/m³, einschließlich krebserregenden und krankheitserregenden Stäuben.

- Staubemissionen in die Umwelt

Richtwerte der Leistungen:

- **Normale Version** (ungeeignet zum Aufsaugen von gefährlichem Staub): behält 99,1% Staubpartikel ein ≥ 3 Mikrometer groß;
- **Version für Gesundheitsschädliche Stäube** (Klasse L - M - H):
L, Rückhaltervermögen von wenigstens 99,1% des Staubs mit Partikeldurchmesser ≥ 3 Mikrometer;
M, Rückhaltervermögen von wenigstens 99,9 % des Staubs mit Partikeldurchmesser ≥ 3 Mikrometer;
H, Absolutfilter H14 in Übereinstimmung mit EN 1822.

- Allgemeine Hinweise

ACHTUNG GEFAHR!

Brand- und Explosionsgefahr.

Die Industriesauger dürfen nur verwendet werden, wenn der Benutzer sicher ist, keine aktiven Zündquellen aufzusaugen.

Es ist verboten die folgenden Materialien aufzusaugen: brennende Materialien (Glut, warme Asche, brennende Zigaretten usw.), brennbare Flüssigkeiten, aggressive Substanzen (z.B. Benzin, Lösemittel, Säuren, alkalische Lösungen, usw.).

Es ist verboten die folgenden Materialien aufzusaugen: explosive und leicht entzündbare Pulver (wie Magnesium-, Aluminiumpulver, usw.).

Die Industriesauger eignen sich nicht zum Aufsaugen explosiver oder ähnlicher Substanzen im Sinne der Rechtsvorschriften zu Explosivstoffen, bzw. Flüssigbrennstoffe und brennbare Pulver- und Flüssigkeitsmischungen.

ACHTUNG GEFAHR!

Notfall

Für den Notfall:

- **Filterzerreiung;**
- **Brand;**
- **Kurzschluss;**
- **Motorstopp;**
- **elektrischen Schock;**
- **u.s.w.;**

der Industriesauger ausschalten, den Stecker abziehen und das kompetente Personal anfragen.

Hinweis

Bei der Version (Ausführung) Sauger für Flüssigkeiten den Arbeitsbereich und eventuell erlaubte Flüssigkeiten kontrollieren.

ACHTUNG GEFAHR!

Die Industriesauger dürfen nicht im Freien oder in feuchter Umgebung benutzt oder aufbewahrt werden.

Nur die Versionen mit Flüssigkeitsstandanzeige dürfen zur Absaugung von Flüssigkeiten benutzt werden. Im gegenteiligen Fall dürfen die Geräte nur zur Aufsaugung trockener Stäube benutzt werden.

ACHTUNG GEFAHR!

Ausführung für die Flüssigkeiten.

Im Fall von Ausfließung von Schaum oder Flüssigkeiten, den Industriesauger sofort ausschalten und prüfen.

- Beschreibung des Industriesaugers - Warnungsschilder

Siehe Abb. 1.

- Warnungsschilderliste Abb. 1

- A- Typenschild:
Artikelnummer die Verwendungsklasse (nur für Geräte in Verwendungsklasse L - M - H) aufnimmt, Technischen Angabe, Fabrikationsnummer, CE Markierung, Baujahr
- B- Staubbehälter
- C- Verriegelungen
- D- Griff
- E- Anschlussstutzen
- F- Verschlussstopfen (nur für Geräte in Verwendungsklasse M - H)
- G- Warnschild (nur für Geräte in Verwendungsklasse L - M - H)
- H- Ablass
- I- Warnschild
Dieses Warnschild weist den Bediener darauf hin, dass der Filter nur bei ausgeschalteter Maschine gerüttelt werden darf (siehe auch Par. „Schütteln des Hauptfilters“).
- L- Schild mit Spannungsangabe
Auf dem Schild steht die Spannung, die innerhalb der Schalttafel vorhanden ist.
- M- Stromanschluss
Stromanschluss am Gerät, Anschluss eines elektrischen Gerätes über die entsprechende Steckdose auf dem Bedienpult.
 - Schalten Sie den Sauger vor dem Anschluss eines elektrischen Gerätes/Werkzeugs über die Steckdose aus.
 - Werden Werkzeuge über die Steckdose des Gerätes angeschlossen, muss gewährleistet werden, dass diese beim Einführen des Steckers ausgeschaltet sind.

D

**ACHTUNG GEFAHR!**

Beachten Sie bei an der Steckdose angeschlossenen elektrischen Geräten / Werkzeugen immer deren Bedienungsanleitung und die diesen beiliegenden Hinweise zur Sicherheit.

**ACHTUNG GEFAHR!**

Die maximal aufgenommene Leistung des Gerätes, das an die Steckdose angeschlossen werden soll, beträgt 600 Watt.

Dieser Industriesauger erzeugt einen starken Luftstrom der durch die Saugöffnung „E“ angesaugt und durch den Auslass „H“ ausgestoßen wird.

Den Sauger erst einschalten wenn der Saugschlauch mit dem Anschlussstutzen und dem für das Arbeiten geeignete Saugwerkzeug verbunden wurde. Bitte das gewünschte Saugzubehör in Hersteller-Zubehörcatalog nachschlagen oder sich vertrauensvoll an Kundenservice wenden.

Die Durchmesser der verwendbaren Saugschläuche können sie der Tabelle mit den technischen Daten entnehmen.

Dieser Industriesauger ist mit einem internen Deflektor ausgestattet, der das ausgesaugte Material in einen zentrifugalen Wirbel zwingt und das Material im Auffangbehälter niederschlägt.

Der Industriesauger ist mit einem Primärfilter ausgestattet, der dem Einsatzzweck der meisten Anwendungsfälle entspricht.

Es sind unterschiedliche Primärfilter erhältlich: Standardfilter sowie Klasse L und M für gesundheitsschädliche Stäube. Zu dem Primärfilter der gewöhnliche Stäube zurückhält, kann auch ein Sekundärfilter (Absolutfilter Klasse H) mit grösserer Filterkraft eingesetzt werden der sehr feine gesundheitsgefährdende Stäube zurückhält.

- Umrüstungsoptionen

Die Absauggeräte sind mit verschiedenen Umrüstungsoptionen erhältlich.

Komponent	127	137
Füllstandmelder für Flüssigkeiten - Liquidstoppvorrichtung		•
Herausnehmbarer Zyklon		•
Entleerungsbügel und Fassklammer		•
Mechanischer Schwimmer		•
Dekantierungssieb und Saugrohr	•	•
Dekantierungssieb		•
Befestigte Bodensaugdüse	•	•

Diese Optionen können schon bei der Bestellung installiert werden. Als Alternative können die Optionen auch später installiert werden.

Wenden Sie sich bitte für alle Informationen an das Hersteller Vertriebsnetz.

Die Anweisungen zur Anbringung und das dazugehörige Benutzer- und Wartungshandbuch gehören zum Lieferumfang des Zubehörs.

**ACHTUNG GEFAHR!**

Nur von Hersteller genehmigte und gelieferte Originaloptionen verwenden.

- Zubehör

Es sind verschiedene Zubehöreinrichtungen erhältlich. Nehmen Sie Bezug auf den Hersteller-Zubehörcatalog.

**ACHTUNG GEFAHR!**

Nur von Hersteller genehmigte und gelieferte Originalzubehörteile verwenden.

- Verpackung und Auspacken

Die Verpackungsmaterialien müssen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

- Kartonverpackung (Abb. 2)

Modell	127 127 L, M, H	137	137 L, M, H
A (mm)	700	800	800
B (mm)	600	700	700
C (mm)	1250	1550	1700
Gewicht mit Verpackung (kg)	50	76	80

- Inbetriebnahme - Anschluss an das Stromnetz

ACHTUNG GEFAHR!

- Vor dem Netzanschluss des Industriesaugers sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Den Stecker des Gerätekabels an eine mit korrekter Erdung installierte Steckdose anschließen.
- Der Industriesauger muss ausgeschaltet sein!
- Die Netzkabelstecker und Netzkabelverbinder müssen vor Wasserspritzern geschützt sein.
- Den korrekten Anschluss zwischen Stecker und Steckdose kontrollieren.
- Nur Industriesauger mit Netzkabeln verwenden, die einen einwandfreien Zustand aufweisen (bei Kabelschäden besteht die Gefahr von Stromschlägen!).
- Die Netzanschlussleitung regelmäßig auf Schäden, Risse oder Kabelabnutzung untersuchen.

ACHTUNG GEFAHR!

Während des Gerätebetriebs vermeiden:

- Auf die Netzanschlussleitung zu treten, sie zu quetschen, an ihr zu ziehen oder sie zu beschädigen.
- Die Netzanschlussleitung nur mit dem Stecker aus der Steckdose ziehen (nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen).
- Bei Austausch der Netzanschlussleitung dieses nur durch eine von dem Typ ersetzen, die der Originalleitung entspricht: HO7 RN - F. Dasselbe gilt auch für eventuelle Verlängerungskabel.
- Die Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

- Verlängerungskabel

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass der Kabelquerschnitt dem Aufnahmestrom und der Schutzart des Industriesaugers entspricht.

Mindestquerschnitt der Verlängerungskabel L = 20 m - max. Kabeltyp = HO7 RN - F.

Max. Leistung (kW)	3	5	15	22
Mindestquerschnitt (mm ²)	2,5	4	10	16

ACHTUNG GEFAHR!

Die Steckdosen, die Stecker, die Verbindungen und die Verlegung des Verlängerungskabels müssen dem Schutzgrad IP des Absauggeräts entsprechen, siehe Typenschild.

ACHTUNG GEFAHR!

Die Netzsteckdose des Geräts muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit Fehlerstrombegrenzung, der die Stromversorgung unterbricht, sobald der Erdgungsstrom 30 mA für 30 msec. übersteigt, oder einen gleichwertigen Schutzstromkreis geschützt sein.

ACHTUNG GEFAHR!

Es darf nie Wasser auf den Industriesauger gespritzt werden: Gefahr für Personen und Kurzschlussgefahr der Stromversorgung.

Die letzte Ausgabe der EG-Richtlinien, der nationalen Rechtsvorschriften, der geltenden Normen (UNI - CEI - EN), insbesondere die Europa-Norm EN 60335-2-69 beachten.

- Aufsaugen von trockenen Substanzen - Absaugen von Flüssigkeiten

Hinweis

Die im Lieferumfang enthaltenen Filter und der Sicherheitsbehälter, wenn vorhanden, müssen korrekt installiert werden.

Bei Flüssigkeiten muss die korrekte Funktion der Flüssigkeitsstandvorrichtung kontrolliert werden.

ACHTUNG GEFAHR!

Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen über die Stoffe, die aufgesaugt werden sollen, sind zu beachten.

ACHTUNG GEFAHR!

Bei Varianten (Ausführung) zur Flüssigkeitsabsaugung:

- Bevor die Flüssigkeiten angesaugt werden, muss die korrekte Funktion der Flüssigkeitsstandvorrichtung kontrolliert werden.
- Bei Schaumbildung den Industriesauger abschalten und den Behälter leeren.
- Achtung: bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort abschalten.
- Die Flüssigkeitsstandvorrichtung regelmäßig reinigen und auf Beschädigungen kontrollieren.
- Achtung: die mit dem entsprechenden Flüssigkeitsansauggerät abgesaugte schmutzige Flüssigkeit ist als leitfähig zu betrachten.

D

- Wartungen und Reparaturen

ACHTUNG GEFAHR!

Vor jeder Reinigung oder Wartung und beim Ersetzen von Teilen oder der Geräteumrüstung in eine andere Ausführung/Variante ist der Industriesauger von der Stromquelle zu trennen; indem man den Netzstecker aus der Netzsteckdose zieht.

- Es dürfen nur die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Wartungen ausgeführt werden.
- Nur Originalersatzteile verwenden.

- Keine Änderungen am Industriesauger ausführen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte die Sicherheit des Benutzers gefährdet werden. Außerdem würde die mit dem Industriesauger gelieferte EG-Konformitätserklärung ungültig.

ACHTUNG GEFAHR!

Wenden Sie sich bitte für alle Fragen, die Wartungen und Reparaturen betreffen und die nicht in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind, an den technischen Kundendienst von Hersteller oder an unser Vertriebsnetz.

- Technische Daten - Platzbedarf

- Technische Daten

Parameter	Maßeinheit	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
Spannung / Frequenz	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60	230/50-60
Leistung	kW	2	3	3
Leistung (EN 60335-2-69)	kW	2	3	3
Gewicht	kg	42	62	65
Betriebsgeräusch	dB(A)	72	73	73
Schutzart	IP	43	43	43
Isolierstoff	Klasse	F	F	F
Fassungsvermögen	l	38	60	100
Saugleitung	mm Ø	70	70	70
Max. Unterdruck	mm H ₂ O	2150	2150	2150
Max. Luft ohne Schlauch und Reduzierstück	l/m'	5400	8200	8200
Max. Luft (m 3 Schlauch Ø 50 mm)	l/m'	4150	5500	5500
Saugleitung „L“ und „Std“ Klassen	mm Ø	50	70	70
Saugleitung „M“ und „H“ Klassen	mm Ø	50	50	50
Hauptfilterfläche (L - M)	m ²	1,9	1,9	1,9
Fläche des Absolutfilters H (Saugseite)	m ²	2,3	2,3	2,3
Wirkungsgrad des absoluten Filters nach dem D.O.P.-Verfahren (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)

Hinweis

- Lagerhaltung:
T : - 10 ... + 40 °C
Feuchtigkeit: ≤ 85%
- Betriebsbedingungen:
Hohe max. 800 m (bis zum 2000 m mit verringerter Leistung)
T : - 10 ... + 40 °C
Feuchtigkeit: ≤ 85%

- Platzbedarf (Abb. 3)

Modell	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
A (mm)	600	650	650
B (mm)	650	800	800
C (mm)	1150	1400	1600

- Bedienteile und Anzeigen (Abb. 4)

- A- Vakuummeter
- B- Start-Taste
- C- Leuchtanzeige für "Netz ein"
- D- Leuchtanzeige "Filter verstopft"
- E- Zusatzsteckdose

- Kontrollen vor dem Einschalten

Prüfen Sie vor dem Einschalten:

- dass die Filter eingesetzt sind;
- dass die Verriegelungen blockiert sind;
- dass der Absaugschlauch und das Zubehör korrekt mit der Saugdüse "A" verbunden sind (Abb. 5);
- dass, wenn vorgesehen, der Sicherheitsstaubbeutel oder der starre Behälter vorhanden sind;
- nicht mit defektem Filterelement benutzen.

- Anschalten

- Vor dem Anschalten des Saugers die Räderbremsen "E" sperren (falls vorhanden);
- die Tasten "B" drücken - Abb. 4.

- Betrieb

Die Förderleistung überprüfen:

- während des Betriebs muss der Zeiger des Vakuummeters ("A" - Abb. 7) im grünen Bereich (OK) bleiben, um zu garantieren, dass die Geschwindigkeit der angesaugten Luft nicht unter den Sicherheitswert von 20 m/s sinkt;
- befindet sich der Zeiger im roten Bereich (STOP), bedeutet dies, dass die Luftgeschwindigkeit im Schlauch unter 20 m/s liegt. In diesem Zustand arbeitet der Benutzer nicht unter den vorgesehenen Sicherheitsbedingungen. Der Filter muss dann gereinigt oder ausgetauscht werden.
- Der Ansaugschlauch schließen. Der Zeiger des Vakuummeters muss vom grünen (OK) auf den roten Bereich (STOP) springen.

ACHTUNG GEFAHR!

Bei Saugern der Klasse M und H dürfen nur Schläuche mit Durchmesser verwendet werden, wie in der Tabelle "Technische Daten" angegeben ist, um zu verhindern, dass die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s absinkt.

ACHTUNG GEFAHR!

Während des Betriebs immer sicherstellen, dass der Zeiger des Vakuummeters im grünen Bereich (OK) bleibt.

Für weitere Informationen siehe Kapitel "Betriebsstörungen".

- Schütteln des Hauptfilters

Je nach der Menge des aufgenommenen Materials und falls der Zeiger des Vakuummeters ("A" Abb. 7) vom grünen (OK) in den roten Bereich (STOP) gelangt, muss der Hauptfilter, mit Hilfe der Hebel "J" geschüttelt werden (Abb. 8).

ACHTUNG GEFAHR!

Die Maschine vor dem Ausschütteln des Filters abschalten.

Den Filter nicht bei angeschaltetem Gerät schütteln; der Filter könnte beschädigt werden.

Warten Sie, dass sich der Staub absetzen kann, bevor Sie das Gerät wieder in Gang setzen.

Sollte der Zeiger trotz der Filterschüttelung im roten Bereich (STOP) bleiben, muss das Filterelement ausgewechselt werden (siehe Abs. "Ersetzen des Hauptfilters").

- Stillstand - Notabschaltung

Betätigen Sie die Tasten "B" (Abb. 4).

- Entleeren des Staubsammelbehälters

ACHTUNG GEFAHR!

Bevor Sie den Staubbehälter entleeren, ist das Gerät abzuschalten und der Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.

Die Staubklasse des Industriesaugers prüfen.

D

- Vor dem Entleeren sollte der Filter gereinigt werden (siehe Abs. "Hauptfilterschüttelung").
- a) Normale Version nicht geeignet zur Absaugung von gefährlichen Stäuben
 - Den Staubbehälter "I" aushaken (Abb. 9), herausziehen und entleeren.
 - Den Zustand der Dichtung und die korrekte Positionierung kontrollieren.
 - Den Staubbehälter wieder positionieren und einhaken.

Plastikbeutel für Staubaufnahme

Zur Staubaufnahme kann ein zur Staubklasse passender Plastikbeutel benutzt werden (Code 40100) (siehe Abb. 9).

In diesem Fall muss das Gerät mit Zubehör ausgestattet sein (Vakuumpumpe und Gitter - Abb. 9).

- b) Versionen für Gesundheitsschädliche Stäube.
Klasse M - H geeignet für gefährlichen und/oder krebs-
erregende Stäube.



ACHTUNG GEFAHR!

- **Diese Arbeitsvorgänge dürfen nur in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften und von geschultem Fachpersonal und mit entsprechender Schutzausrüstung ausgeführt werden.**
- **Während dieser Arbeitsvorgänge darauf achten, dass kein Staub aufgewirbelt wird. Die Schutzmaske P3 tragen.**
- **Bei gefährlichen und/oder gesundheitsschädlichen Stäuben kann ein Plastikbeutel (Code 40100) oder Sicherheitsbehälter aus ABS (Code 8 30202 - 8 31685) benutzt werden.**
- **Die Entsorgung des Behälters und/oder des Staubbeutels darf nur von geschultem Personal und gemäß der geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.**

Austausch des Sicherheitsbehälters

- Den Absaugschlauch an einem sicheren und staubfreien Ort aufbewahren;
- Den Staubbehälter "I" aushaken (Abb. 10);
- Den Sicherheitsbehälter mit dem entsprechenden Deckel schließen, aus dem Staubbehälter "I" (Abb. 10) herausnehmen und durch einen leeren Sicherheitsbehälter ersetzen.
- Das Gerät wieder in Betrieb nehmen, um die Staubverteilung zu vermeiden.
- Den Zustand und die korrekte Position der Dichtung kontrollieren.
- Den Motor abstellen, den leeren Behälter positionieren und wieder einhaken.

Ansaugen von Flüssigkeiten

Prüfen Sie, dass der Industriesauger mit Schwimmer (Flüssigkeitsstandfühler) ausgestattet und zur Ansaugung von Flüssigkeiten geeignet ist.

Keine brennbaren Flüssigkeiten ansaugen.

Bei Schaumbildung muss das Gerät abgeschaltet und der Behälter geleert werden.

Nach dem Absaugen von Flüssigkeiten ist das Filterelement feucht.

Ein feuchtes Filterelement kann schnell verstopfen, sobald trockene Substanzen aufgesaugt werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Aufsaugen trockener Substanzen, dass der Filter trocken ist, andernfalls muss der Filter ausgewechselt werden.

- Am Ende der Arbeit

- 1- Das Gerät abschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- 2- Das Anschlusskabel aufrollen (Abb. 11).
- 3- Den Sammelbehälter leeren, gemäß den Anweisungen (Abschnitt "Entleeren des Staubsammelbehälters"). Reinigung des Gerätes wie am Abs. "Wartung, Reinigung und Dekontamination" vorgesehen.
- 4- Bei Ansaugung aggressiver Substanzen, den Behälter mit sauberem Wasser ausspülen.
- 5- Das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal aufbewahren.
- 6- Während des Transports und nach dem Gerätegebrauch (besonders bei den Modellen M - H), die Absaugöffnung mit dem entsprechenden Deckel "A" schließen (Abb. 11).

- Wartung, Reinigung und Entsorgung



ACHTUNG GEFAHR!

Hinweis: die folgenden Vorsichtmassnahmen müssen im Bereich der Wartungsarbeiten, inkl. Reinigung und Austausch des Haupt- und Absolutfilters, durchgeführt werden.

- a) **Zur Wartung durch den Benutzer, muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit dies durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.**

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten die Reinigung vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

b) Bei Maschinen der Klasse H und M sollte das Äußere der Maschine durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden, und geeignete Handlungen müssen vorgenommen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden.

Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solcher Abfälle entsorgt werden.

Es ist wichtig diese Prozedur zu befolgen, um die Entsorgung des Hauptfilters und des Absolutfilters auf der Saugseite und auf dem Luftauslass.

Hinweis: die nicht staubdichten Abteilungen sind mit dem entsprechenden Werkzeug (Schraubenzieher, Schlüssel usw.) zu öffnen und sorgfältig zu reinigen.

c) Zusätzlich sollte bei Geräten der Klasse H die Wirksamkeit der Filtration des Gerätes mindestens jährlich überprüft werden, oder häufiger wenn dies in nationalen Anforderungen spezifiziert ist. Die Wirksamkeit der Filtration des Gerätes kann durch das Testverfahren wie in DIN EN 60335-2-69 AA.22.201.2 spezifiziert geprüft werden. Bei negativem Prüfergebnis, ist der Test mit einem neuen Hauptfilter zu wiederholen.

d) Achtung: Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

e) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

! ACHTUNG GEFAHR!

Nur von Hersteller genehmigtes und geliefertes Originalersatzteile verwenden.

- Ausbauen und Ersetzen des Haupt- und Absolutfilters

! ACHTUNG GEFAHR!

Beim Absaugen von gesundheitsgefährlichen Stoffen werden die Filtern des Gerätes kontaminiert und daher werden die hier unten aufgeführten Vorsichten nötig:

- der Vorgang ist bei ausgeschaltetem Industriesauger und besonders sorgfältig vorzunehmen um zu vermeiden, dass hierbei erhebliche abgesaugten Mengen Staub aufgewirbelt werden können;
- der ausgebaute und/oder ersetzte Filter muss in einem undurchlässigen Plastikbeutel gelegt werden;
- den Plastikbeutel verschließen;
- der kontaminierte Filter muß in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solcher Abfälle entsorgt werden.

! ACHTUNG GEFAHR!

Das Ersetzen des Filters ist ein wichtiger Vorgang. Man muß ihn durch einen anderen ersetzen, der die gleichen Merkmale hat, die gleiche Feinheit der Filterfläche und zur gleichen Kategorie gehört. Andernfalls kann der korrekte Betrieb des Industriesaugers darunter leiden.

- Ersetzen des Hauptfilters

! ACHTUNG GEFAHR!

Die Staubklasse kontrollieren (L - M - H). Während dieser Arbeitsvorgänge keinen Staub aufwirbeln.

Die Schutzmaske P3 und andere Schutzausrüstungen und Schutzhandschuhe (PSA) je nach der Gefährlichkeit des aufgesaugten Staubs tragen. Dabei Bezug auf die geltenden Rechtsvorschriften nehmen.

Das Gerät vor diesen Arbeitvorgängen abschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

- Ersetzen des Hauptfilters

Ausbau (Abb. 12)

- Der Stopfen "A" entfernen, die Mutter darunter losdrehen und das Hebel "B" abziehen.
- Die Verschlusshaken "C" ablösen und das Kopfstück "D" ausbauen.
- Den Filter "E" abheben, die Klammer "F" losschrauben und der Ring "G" abnehmen.
- Den Käfig "H" herausziehen und den Filter auf den Kopf stellen.
- Die Klammern "I" schneiden und den Käfig vom Filter entfernen.

D

Einbau (Abb. 12)

- Am neuen Filter die Filterarretierung und den Dichtungsring montieren, die man am alten Filter abmontiert hat.
- Den Käfig "H" einführen und mit den Stulpen "I" am Filterboden am Filter befestigen.
- Den Filter in die Filterkammer legen.
- Das Kopfstück "D" montieren und mit den Verschluss-haken "C" blockieren.
- Das Hebel "B" in seiner Position mit der Mutter und der dazugehörigen Unterlegscheibe montieren.
- Den Stopfen "A" montieren, indem man einen gewissen Druck ausübt.

Austausch des Absolutfilters

- Version für gesundheitsschädliche Stäube: Klasse H.

**ACHTUNG GEFAHR!**

Während dieser Arbeitsvorgänge keinen Staub aufwirbeln.

Die Schutzmaske P3 und andere Schutzausrüstungen und Schutzhandschuhe (PSA) je nach der Gefährlichkeit des aufgesaugten Staubs tragen. Dabei Bezug auf die geltenden Rechtsvorschriften nehmen.

Ersetzen des Absolutfilters in der Druckleitung (Abb. 13)

- Der Stopfen "A" entfernen, die Mutter darunter losdrehen und das Hebel "B" abziehen.
- Die Haken "C" befestigen und das Kopfteil "D" abnehmen.
- Der Knopf "G" abschrauben und die Mutter "F" unten den Filter "E" abziehen.
- Der Filter "E" mit einem Reißfestplastikbeutel abdecken, um dann alles herauszunehmen.
- Den Plastikbeutel dicht verschließen und eine neuen, den Normen entsprechende Filtereinheit einsetzen. Den Deckel dicht verschließen.

In der folgenden Reihenfolge montieren:

- den absoluten Filter;
- die Mutter und der zentrale Sperrknopf;
- das Kopfstück, indem man es an der Filterkammer "C" befestigt;
- das Hebel mit seiner Mutter, Unterlegscheibe und Stopfen.

Kontrolle und Reinigung des Lüfters zur Motorkühlung

Um eine Überhitzung des (der) Motors(en) zu vermeiden, muss eine regelmäßige Reinigung der Lüfterflügel der (die) Motorkühlung(en) vorgenommen werden.

Prüfung der Dichtungen**Prüfung der Schläuche auf Unversehrtheit**

Die Unversehrtheit und die korrekte Befestigung von Schläuchen "A" ist zu prüfen.

Bei Beschädigungen, Brüchen oder falschem Anschluß der Schlauchs an die Anschlußstutzen ist der Schläuch zu ersetzen.

Wenn klebrige Materialien behandelt werden, sind mögliche Verschlussstellen zu suchen, die längs des Schlauchs, im Stutzen und auf dem Leitblech in der Filterkammer vorliegen können.

Zur Reinigung den Stutzen von außen abkratzen und das abgelagerte Material entfernen, so wie es in Abb. 14 gezeigt ist.

Prüfung der Deckeldichtung

Wenn die Dichtung "A" des Kopfteils "D" nicht mehr dicht sitzt, sind die Schrauben "B" zur Blockierung der Verschluss-haken "C" loszudrehen, um sie nach unten gleiten zu lassen, bis der Deckel "D" wieder optimal verschlossen ist.

Dann die Blockierungsschrauben "B" wieder anziehen.

Im Fall noch keine optimale Dichte erreicht werden kann, die Dichtung "A" - Abb. 15 ersetzen.

Prüfung der Dichtung der Filterkammer

Wenn die Dichtung "A" - Abb. 16 - zwischen Behälter und der Filterkammer "C" bietet keinen dichten:

- die vier Schrauben "B" losdrehen, mit denen die Filterkammer "C" an der Struktur des Absaugers befestigt wird.
- Die Filterkammer "C" anhand der Langlöcher nach unten gleiten lassen, und wenn die dicht sitzende Position erreicht ist, die Schrauben "B" wieder anziehen.

Wenn die Dichtung Risse, Spalten etc. aufweist, muß sie ersetzt werden.

Im Fall noch keine optimale Dichte erreicht werden kann, die Dichtung "A" ersetzen.

Reinigung und Staubabscheideraustausch (Abb. 17)**Hinweis**

Wenn der Zyklon "D" nur eine Staubablagerung aufweist, ist der Staub durch die zentrale Öffnung nach unten in den Behälter zu stoßen.

Um den Zyklon "D" ordnungsgemäß reinigen zu können, muß er folgendermaßen ausgebaut werden:

- die Verschluss-haken "A" ausrasten lassen und Kopfteil "B" abnehmen;
- den Filter herausnehmen;
- die beiden Schrauben "C" losdrehen und den Zyklon herauszuziehen.
- Wenn er zu stark verschlissen ist, muß er ersetzt werden.
- Den Zyklon "D" wieder einbauen.
- Ihn in dieser Position mit den beiden Schrauben "C" befestigen.
- Den Filter wieder montieren und Kopfteil "B" schließen, um ihn danach mit den beiden Verschluss-haken "A" zu blockieren.

- Geräteentsorgung

Das Gerät gemäß der geltenden Rechtsvorschriften entsorgen.

- **Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)**

Die Kennzeichnung (Pos. N - Abb. 1) auf dem Produkt bzw. auf der azugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte müllbeseitigung zu schaden. Recyclieren Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

- Stromlaufpläne

Siehe Abb. 18.

Stromlaufplänelliste

Kennzeichen	Komponent	Code
J1	Entstörungsfilter	8 39533
P1	Druckmesser	8 40403
S1 - S2 - S3	Motorschalter	8 39525
H1	Kontrollleuchte Filter verstopft	8 39530
H2	Kontrollleuchte Netz ein	8 39526
XC1	Netzstecker 16 A	8 39527

- Empfohlene Ersatzteile

Hier folgt eine Liste der Ersatzteile, die man stets auf Lager halten sollte, um etwaige Wartungsarbeiten zu beschleunigen (Abb. 19).

Empfohlene Ersatzteile - Liste (Abb. 19)

Pos.	Bezeichnung	Modell	Abmess.	Code Nr.
1	Sternfilter "L"	127 - 127 L 137 - 137 L	Ø 460	17080
2	Sternfilter "M"	127 M 137 M	Ø 460	17245
3	Filtertragering	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	15003
4	Einphasenmotor 1000 W			54002
5	Dichtung des Filtertragerings	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	17026
6	Schlauchselle	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	18079
7	Absolutfilter "H"	127 H 137 H	Ø 410	17455
8	Behälter / Deckel	127 L - M - H 137 L - M - H	Ø 460	8 30202 + 8 31365

D

- Fehlersuche

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Industriesauger läuft nicht an	Keine Stromversorgung	Prüfen, ob die Steckdose unter Strom steht Prüfen, ob Stecker und Kabel des Geräts unbeschädigt sind Wenden Sie sich an einen autorisierten Hersteller-Techniker
Die Drehzahl des Industriesaugers nimmt zu	Hauptfilter verstopft Saugschlauch verstopft	Filter rütteln. Wenn das nicht reicht, ersetzen Saugleitung prüfen und reinigen
Der Industriesauger verliert Staub	Der Filter ist beschädigt Der Filter passt nicht richtig	Den Filter durch einen neuen der gleichen Gruppe ersetzen Den Filter durch einen neuen einer geeigneten Gruppe ersetzen und dann prüfen
Die Motoren des Industriesaugers sind zu laut	Kohle verschlissen oder beschädigt	Die Kohlen der Motoren ausbauen und ersetzen
Vorhandensein elektrostatischer Ströme auf dem Industriesauger	Erdung unzureichend oder fehlend	Alle Erdungsstellen prüfen. Insbesondere den Anschluss am Saugstutzen. Schließlich muss der Schlauch unbedingt antistatisch sein

- Hersteller-Service

Siehe Anhang.

ÍNDICE

Instrucciones de funcionamiento	pág. 2
Seguridad del usuario	pág. 2
Información general sobre el uso de la aspiradora	pág. 2
Usos correctos	pág. 2
Versiones y variantes	pág. 2
Clasificación de acuerdo con el estándar EN 60335-2-69 – Anexo AA	pág. 2
Emisiones de polvo en el ambiente	pág. 3
Recomendaciones generales	pág. 3
Descripción de la aspiradora - Etiquetas	pág. 3
Kits opcionales	pág. 4
Accesorios	pág. 4
Embalaje y desembalaje	pág. 4
Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación	pág. 5
Cables de extensión	pág. 5
Uso con sustancias secas y húmedas	pág. 5
Mantenimiento y reparaciones	pág. 6
Datos técnicos - Dimensiones	pág. 6
Controles e indicadores (fig. 4)	pág. 7
Comprobaciones antes de empezar	pág. 7
Uso	pág. 7
Funcionamiento	pág. 7
Limpieza del filtro principal	pág. 7
Parada - parada de emergencia	pág. 7
Vaciado del contenedor	pág. 7
Al final de la sesión de limpieza	pág. 8
Mantenimiento, limpieza y descontaminación	pág. 8
Desmontaje y sustitución de los filtros principal y Hepa	pág. 9
Sustitución del filtro primario	pág. 9
Sustitución del filtro Hepa	pág. 10
Control y limpieza del ventilador refrigerador del motor	pág. 10
Inspección del sellado	pág. 10
Limpieza y sustitución del separador (fig. 17)	pág. 10
Desecho de la máquina	pág. 11
Esquemas de conexiones	pág. 11
Recambios recomendados	pág. 11
Resolución de problemas	pág. 12
Centro de asistencia del fabricante	pág. 12

Instrucciones de funcionamiento

Lea las instrucciones de funcionamiento y cumpla las importantes recomendaciones de seguridad, marcadas con las palabras:



¡ATENCIÓN, PELIGRO!

- Seguridad del usuario



¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Es muy importante que lea estas instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha la máquina y las tenga a mano por si necesitara consultarlas.

Sólo pueden utilizar la aspiradora aquellas personas que conozcan bien su funcionamiento, hayan recibido la formación adecuada y hayan sido explícitamente autorizadas para este propósito.

Antes de usar la aspiradora, la persona que vaya a utilizarla debe estar informada y haber recibido las instrucciones y la formación adecuadas sobre el funcionamiento del aparato y sobre las sustancias con las que está permitido su uso, así como el modo correcto de extraer y desechar el material aspirado.

- Información general sobre el uso de la aspiradora

El uso de la aspiradora está regido por la legislación vigente del país en el cual se utiliza.

También deben respetarse las normativas técnicas para asegurar el funcionamiento seguro y correcto del aparato (legislación referente a la seguridad medioambiental y en el trabajo, es decir, la Directiva de la Unión Europea 89/391/EC y sucesivas directivas), así como las instrucciones de uso y la legislación vigente en el país en el cual se utilice la aspiradora.

No realice ninguna operación que pueda poner en peligro la seguridad de las personas, la propiedad o el medioambiente.

Siga las indicaciones de seguridad que se especifican en este manual de instrucciones.

- Usos correctos

El uso de este aparato no está restringido a una sola persona. Se puede utilizar, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, establecimientos, oficinas y residencias.

Las aspiradoras que se describen en este manual de instrucciones están diseñadas para uso industrial. Existen distintas versiones para distintos propósitos.

La máquina ha sido diseñada para que no la utilice más de una persona a la vez.

- Versiones y variantes

A) Versiones



¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Clases de polvo.

Existen dos versiones de esta aspiradora:

- 1- **versión normal:** no está preparada para aspirar polvo de materiales peligrosos, combustibles o explosivos;
- 2- **versión para polvo de materiales peligrosos para la salud:** clases L - M - H. En este caso, la aspiradora está preparada para aspirar polvo de materiales peligrosos, no combustibles/no explosivos, de acuerdo con el estándar EN 60335-2-69, párr. AA. 2. 202 b), c).

Compruebe los datos de la placa informativa y la etiqueta de la aspiradora para determinar qué nivel de peligrosidad de polvo admite el aparato: L (bajo riesgo), M (riesgo medio), H (alto riesgo).

B) Variantes

- 1- Líquidos (sólo mod. 137)

También se fabrica la variante que permite aspirar líquidos en las versiones clase L, M y H, que incluyen la función de control de nivel.

- Clasificación de acuerdo con el estándar EN 60335-2-69 – Anexo AA

Los aparatos que se utilizan para aspirar polvo de materiales peligrosos para la salud se clasifican según las siguientes categorías de polvo:

- 1- L (bajo riesgo) se pueden utilizar para separar el polvo con un valor límite de exposición superior a 1 mg/m³, según el volumen ocupado;
- 2- M (riesgo medio) para separar el polvo con un valor límite de exposición superior a 0,1 mg/m³, según el volumen ocupado;
- 3- H (alto riesgo) para separar todos los polvos con un valor límite de exposición inferior a 0,1 mg/m³, según el volumen ocupado, incluidos los polvos carcinógenos y patógenos.

- Emisiones de polvo en el ambiente

Valores indicativos de rendimiento:

- **versión normal** (no apta para aspirar polvos de materiales peligrosos): retiene un mínimo de 99,1 % de partículas que midan $> = 3$ micrómetros;
- **versión para polvo de materiales peligrosos para la salud**
(Clases L - M - H):
L, retiene un mínimo de 99,1 % de partículas que midan ≥ 3 micrómetros;
M, retiene un mínimo de 99,9 % de partículas que midan ≥ 3 micrómetros;
H, filtro de clase H14 Hepa, según el estándar EN 1822.

- Recomendaciones generales

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Riesgo de incendios y explosiones.

Sólo debe utilizar la aspiradora cuando esté seguro de que no succionará materiales que puedan ser causa de deflagración.

Queda prohibido succionar los siguientes materiales: materiales de combustión (brasas, cenizas aún calientes, cigarrillos encendidos, etc.), líquidos inflamables, combustibles corrosivos (por ejemplo, gasolina, disolventes, ácidos o soluciones alcalinas).

Queda prohibido succionar los siguientes materiales: polvo de materiales explosivos o que puedan inflamarse fácilmente de forma espontánea (como el polvo de magnesio, de aluminio, etc.).

La aspiradora no se puede utilizar para succionar sustancias explosivas o similares, como se establece en la legislación referente a sustancias explosivas, y más concretamente: carburantes líquidos y mezclas de polvos y líquidos inflamables.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Emergencia

En caso de emergencia:

- rotura del filtro
- deflagración;
- cortocircuito;
- bloqueo del motor;
- descarga eléctrica;
- etc.;

apague la aspiradora, desenchúfela y póngase en contacto con el personal de asistencia especializado.

Aviso

Compruebe el lugar de trabajo y las sustancias toleradas por la versión para líquidos de la aspiradora.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

No utilice ni guarde las aspiradoras en el exterior ni en lugares húmedos.

Las versiones con sensor de nivel son las únicas que se pueden utilizar para succionar líquidos.

Las demás versiones sólo se deben utilizar para aspirar materiales secos.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Versión para líquidos.

Si se derramase espuma o líquido de la máquina, apáguela de inmediato y compruebe la posible causa.

- Descripción de la aspiradora - Etiquetas

Véase fig. 1.

- Lista de las etiquetas de la fig. 1

- A- Placa identificativa
Código del modelo que incluye la clase (L- M - H), especificaciones técnicas, número de serie, marca de la CE, año de fabricación
- B- Contenedor de polvo
- C- Pestillos de fijación
- D- Empuñadura
- E- Toma de admisión
- F- Tapón de la toma de admisión (sólo para aspiradoras de clase M - H)
- G- Etiqueta de aviso (sólo para aspiradoras de clase L - M - H)
- H- Tubo de escape
- I- Placa de aviso
Indica a la persona que utiliza la aspiradora que no debe mover el filtro sin apagar antes la máquina (véase el apartado "Sacudimiento del filtro primario").
- L- Placa del panel de alimentación
Muestra que el panel se alimenta con el voltaje indicado en la placa informativa.
- M- Toma de corriente
Toma de corriente en la máquina, conexión de la instalación eléctrica mediante la toma de corriente específica posicionada en el panel de control.
 - Apague la aspiradora antes de conectar la instalación eléctrica o una herramienta a través de la toma de corriente.
 - Si hay herramientas conectadas a la toma de corriente de la máquina, asegúrese de que estén apagadas cuando se conecte la máquina a la corriente eléctrica.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

En caso de conexión de la instalación eléctrica/herramientas a la toma de corriente, consulte las instrucciones de uso y de seguridad relacionadas.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

La potencia máxima absorbida por la instalación conectada a la toma de corriente es de 600 vatios.

Esta aspiradora crea una potente corriente de aire que entra a través de la toma de admisión "E" y sale por la toma de salida "H".

Antes de poner en marcha la aspiradora, ensamble el tubo en la toma de admisión y, a continuación, añada la herramienta que necesite en el extremo. Consulte el catálogo de accesorios del fabricante o el servicio de asistencia.

Los diámetros de los tubos autorizados se detallan en la tabla de especificaciones técnicas.

Esta aspiradora está equipada con un deflector interno que atrae las sustancias aspiradas en un movimiento circular centrífugo que las deposita en el contenedor.

La aspiradora posee un filtro principal que se puede utilizar para la mayoría de aplicaciones.

Existen distintos tipos de filtros principales disponibles: estándar y clase L y M para polvos de materiales peligrosos para la salud.

Además del filtro principal, que retiene los tipos más comunes de polvo, con esta aspiradora se puede utilizar un filtro secundario (Hepa H), que aumenta la capacidad de filtración de polvos finos y sustancias peligrosas para la salud.

- Kits opcionales

Hay varios kits opcionales a su disposición para modificar la aspiradora.

Componente	127	137
Indicador de nivel para aspirar/detener la succión de líquidos		•
Separador extraíble		•
Abrazadera y soporte		•
Flotador mecánico		•
Rejilla y tubo de succión	•	•
Rejilla de decantación		•
Boquilla flujo fijo	•	•

Si lo solicita, podemos entregarle la aspiradora con los accesorios opcionales instalados. No obstante, pueden también instalarse con posterioridad.

Para más informaciones, póngase en contacto con la red de ventas del fabricante.

Las instrucciones que describen cómo instalar los kits opcionales y los manuales de uso y de mantenimiento relacionados se incluyen en los kits opcionales.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Utilice solamente recambios originales proporcionados y autorizados por el fabricante.

- Accesorios

Hay distintos accesorios disponibles. Para más informaciones, consulte el Catálogo Accesorios del fabricante.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Utilice solamente accesorios originales proporcionados y autorizados por el fabricante.

- Embalaje y desembalaje

Deseche los materiales del embalaje conforme a la legislación vigente.

- Caja de cartón del embalaje (figura 2)

Modelo	127 127 L, M, H	137	137 L, M, H
A (mm)	700	800	800
B (mm)	600	700	700
C (mm)	1250	1550	1700
Peso con el embalaje (Kg.)	50	76	80

- Empezar a utilizarla: conexión a la fuente de alimentación

⚠ ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

- Compruebe que la aspiradora esté en perfecto estado antes de empezar a utilizarla.
- Antes de conectar la aspiradora a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión límite indicada en la placa de datos se corresponde con la de la red eléctrica.
- Conecte la aspiradora al enchufe de la corriente eléctrica mediante una conexión con toma de tierra correctamente instalada.
- Compruebe que la aspiradora esté apagada.
- Los enchufes y conectores de los cables de conexión deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.
- Asegúrese de que las conexiones a la red eléctrica y al enchufe están en buen estado.
- Utilice la aspiradora sólo cuando los cables de conexión a la red eléctrica estén en perfecto estado (unos cables dañados podrían ser causa de descargas eléctricas).
- Compruebe periódicamente que el cable eléctrico no muestra signos de excesivo desgaste, rajas o envejecimiento.

⚠ ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Cuando la aspiradora esté funcionando, no:

- aplaste, dañe, pise ni tire del cable que conecta el aparato a la red eléctrica;
- desconecte únicamente el cable de la red eléctrica quitando el enchufe (no tire del cable);
- si tiene que sustituir el cable, utilice otro del mismo tipo que el original: HO7 RN - F. Se aplica la misma norma si se utiliza un cable alargador;
- el cable debe ser sustituido por el personal del servicio de asistencia del fabricante o personal cualificado equivalente.

- Cables de extensión

En caso de que utilice un cable de extensión, compruebe que se ajusta a la alimentación y el grado de protección de la aspiradora.

Sección mínima de los cables de extensión L = 20 m. máx.

-Cable = HO7 RN - F.

Potencia máxima (kW)	3	5	15	22
Sección mínima (mm ²)	2,5	4	10	16

⚠ ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Las tomas de corriente, los enchufes, los conectores y la instalación de los cables de extensión deben mantener el grado de protección IP de la aspiradora, como se indica en la placa informativa.

⚠ ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

La toma de corriente de la aspiradora debe estar protegida con un diferencial con limitador de subidas de tensión que desconecte el alimentador eléctrico cuando la corriente hacia tierra exceda los 30 mA por 30 milisegundos o circuito de protección equivalente.

⚠ ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

No moje la aspiradora con agua: si lo hace, será un peligro para las personas y podría producirse un cortocircuito en la corriente eléctrica.

Consulte las últimas versiones de las Directivas de la Unión Europea, las leyes del país en el que se utilice la aspiradora y las normas actualmente en vigor (UNI - CEI - EN), en concreto la norma europea EN 60335-2-69.

- Uso con sustancias secas y húmedas

👉 Aviso

Los filtros y el contenedor de seguridad, si procede, que se proporcionan con la aspiradora deben estar correctamente instalados.

Si la máquina se utiliza para aspirar líquidos, compruebe que el sensor de nivel de líquido se activa y funciona de manera correcta.

⚠ ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Observe la normativa de seguridad sobre los materiales que vaya a recoger con la aspiradora.

⚠ ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Si se utiliza la variante aspiradora para líquidos:

- compruebe que el sensor de nivel de líquido funcione correctamente antes de utilizar la aspiradora para aspirar líquidos;
- si se forma espuma, pare la aspiradora inmediatamente y vacíe el contenedor.
- Atención: apague la aspiradora inmediatamente si se filtra espuma o líquido.
- Limpie con frecuencia el dispositivo que limita el nivel de líquido y compruebe que no sufre ningún deterioro.
- Atención: el líquido sucio aspirado se considerará conductor.

- Mantenimiento y reparaciones

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Desconecte la aspiradora de su toma de alimentación antes de su limpieza, mantenimiento, sustitución de piezas o su conversión a otra versión/variante.

Debe extraerse el enchufe de la toma de corriente.

- Efectúe sólo el mantenimiento que se indica en este manual.
- Utilice sólo recambios originales.

- No realice modificaciones de ningún tipo en la aspiradora. El incumplimiento de estas instrucciones podría poner en peligro su seguridad. Además, dejaría inmediatamente sin efecto la declaración de conformidad de la CE emitida con la máquina.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Para realizar operaciones de mantenimiento que no se especifiquen en este manual, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante o consulte con la red de ventas.

- Datos técnicos - Dimensiones

- Información técnica

Parámetro	Unidad de medida	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
Tensión / Frecuencia	Volts / Hz	230/50-60	230/50-60	230/50-60
Potencia	kW	2	3	3
Potencia (EN 60335-2-69)	kW	2	3	3
Peso	kg	42	62	65
Ruido	dB(A)	72	73	73
Protección	IP	43	43	43
Aislamiento	clase	F	F	F
Capacidad	l	38	60	100
Toma de admisión	mm Ø	70	70	70
Vacío máximo	mm H ₂ O	2150	2150	2150
Nivel máximo de corriente de aire sin tubo ni reducciones	l/m'	5400	8200	8200
Velocidad máx. de flujo de aire (Tubo m 3 Ø 50 mm)	l/m'	4150	5500	5500
Tubos admitidos para las clases "L" y "estándar"	mm Ø	50	70	70
Tubos admitidos para las clases "M" y "H"	mm Ø	50	50	50
Superficie del filtro principal (L-M)	m ²	1,9	1,9	1,9
Superficie filtro de succión Hepa	m ²	2,3	2,3	2,3
Eficiencia del filtro Hepa según el método D.O.P. (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)

Aviso

- Condiciones de almacenamiento:
T : - 10 ...+ 40 °C
Humedad: ≤ 85%
- Condiciones de funcionamiento:
Altitud máxima: 800 m (hasta 2000 m en rendimiento reducido)
T : - 10 ...+ 40 °C
Humedad: ≤ 85%

- Dimensiones (fig. 3)

Modelo	127 127 L, M, H	137 137 L, M, H (60 l)	137 137 L, M, H (100 l)
A (mm)	600	650	650
B (mm)	650	800	800
C (mm)	1150	1400	1600

- Controles e indicadores (fig. 4)

- A- Vacuómetro
- B- Botón de marcha
- C- Indicador luminoso de tensión de la red eléctrica
- D- Indicador luminoso de obstrucción del filtro
- E- Toma de corriente de servicio

- Comprobaciones antes de empezar

Antes de empezar, compruebe que:

- los filtros estén instalados;
- todos los pestillos estén bien cerrados;
- el tubo y las herramientas estén correctamente fijados en la toma de admisión "A" (fig. 5);
- la bolsa o contenedor de seguridad estén instalados, si procede.
- No utilice la aspiradora si el filtro es defectuoso.

- Uso

- Bloquee los frenos de la ruedecilla "E" (fig. 6) (si en dotación) antes de poner en marcha la aspiradora;
- presione los botones "B" - fig. 4

- Funcionamiento

Compruebe la corriente de aire:

- cuando la aspiradora esté funcionando, la aguja del vacuómetro ("A" - fig. 7) debe permanecer en la zona verde (OK) para asegurarse que la velocidad del aire de admisión no esté funcionando por debajo del límite de seguridad de 20 m/seg;
- si la aguja entra en la zona roja (STOP), la velocidad del aire en el tubo es inferior a 20 m/s y la aspiradora no funciona en condiciones de seguridad - limpie o sustituya los filtros;
- cuando el tubo esté bloqueado, la aguja del vacuómetro se desplazará desde la zona verde (OK) hasta la zona roja (STOP).

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Con las aspiradoras de clase M o H utilice solamente tubos con diámetros que sigan las indicaciones de la tabla "Especificaciones técnicas" para prevenir así que la velocidad del aire sea inferior a 20 m/seg.

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Compruebe que la aguja del vacuómetro se mantiene en la zona verde (OK) cuando la aspiradora esté funcionando.

Si hubiera algún fallo, consulte el apartado de "Solución de problemas".

- Limpieza del filtro principal

Según la cantidad de polvo aspirado, sacuda el filtro principal con la palanca "J" (fig. 8) cuando la aguja del vacuómetro "A" (fig. 8) se desplace desde la zona verde (OK) hasta la roja (STOP).

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Detenga la máquina antes de sacudir el filtro. No sacuda el filtro cuando la máquina esté encendida, ya que esto podría dañar dicho filtro.

Espere unos instantes antes de volver a encender la aspiradora para que el polvo se asiente en el fondo del contenedor.

Si la aguja permaneciera en la zona roja (STOP) después de haber sacudido el filtro, sustitúyalo por otro nuevo (lea la sección "Sustitución del filtro principal").

- Parada - parada de emergencia

Presione los botones "B" (fig. 4).

- Vaciado del contenedor

¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Apague la máquina y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de proceder con esta operación. Compruebe qué clase de aspiradora posee.

E

- Le aconsejamos que limpie el filtro antes de vaciar el contenedor (consulte la sección "Limpieza del filtro principal").
- a) Versión normal, no apta para aspirar polvos de materiales peligrosos
 - Desencaje el contenedor "I" (gráfico 9), extráigalo y vacíelo.
 - Compruebe que la junta esté en perfecto estado y bien colocada.
 - Coloque el contenedor en su lugar y utilice la palanca para volver a fijarlo en su posición.

Bolsa de plástico

Puede utilizar una bolsa de plástico (código 40100) para recoger el polvo (véase fig. 9).

En este caso, la máquina debe estar equipada con algunos accesorios opcionales (rejilla y tubo de succión - fig. 9).

- b) Versiones para polvos de materiales peligrosos para la salud. Clases M - H, aptas para aspirar polvos de materiales peligrosos y/o carcinógenos.



¡ATENCIÓN, PELIGRO!

- **De conformidad con la normativa vigente, estas operaciones pueden ser efectuadas solamente por personal formado y especializado con una indumentaria adecuada.**
- **Intente no levantar polvo durante esta operación. Utilice una máscara protectora con filtro P3.**
- **En caso de polvos peligrosos para la salud, puede utilizar una bolsa de plástico (código 40100). o un contenedor de seguridad en ABS (código 8 30202 - 8 31685).**
- **El contenedor y/o la bolsa pueden ser desechados solamente por personal formado y de conformidad con la normativa vigente.**

Cómo sustituir el contenedor de seguridad

- Coloque el tubo de vacío en un lugar seguro, sin polvo;
- Desencaje el contenedor de polvo "I" (fig. 10);
- Cierre el contenedor de seguridad con la tapa que le haya proporcionado el fabricante y quítelo del contenedor de polvo "I" (Fig. 10). Sustituya el contenedor con uno vacío.
- Vuelva a poner en marcha el motor para prevenir que el polvo se disperse.
- Compruebe que la junta esté en perfecto estado y bien colocada.
- Apague el motor, coloque un contenedor vacío y ajústelo en su lugar.

Aspiración de líquidos

Compruebe que la aspiradora esté equipada con un flotador (sensor de nivel de líquido) y sea apropiada para aspirar líquidos.

No aspire líquidos inflamables.

Si se forma espuma, pare la aspiradora inmediatamente y vacíe el contenedor.

Después de aspirar líquidos el filtro estará húmedo.

Si utiliza la aspiradora para aspirar sustancias secas con el filtro húmedo, éste puede obstruirse con facilidad.

Por ello, antes de utilizar la aspiradora para aspirar materiales secos, compruebe que el filtro esté seco o sustitúyalo por otro.

- Al final de la sesión de limpieza

- 1- Apague la aspiradora y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2- Enrolle el cable de conexión (fig. 11).
- 3- Vacíe el contenedor como se indica en el apartado "Vacío del contenedor". Limpie la aspiradora como se detalla en la sección "Mantenimiento, limpieza y descontaminación".
- 4- Si ha aspirado sustancias agresivas, lave el contenedor con agua limpia.
- 5- Guarde la aspiradora en un lugar seco, fuera del alcance de personal no autorizado.
- 6- Tapone la toma de admisión con el tapón adecuado "A" (fig. 11) cuando traslade la aspiradora a otro lugar o cuando no la vaya a utilizar (en especial, las versiones M - H).

- Mantenimiento, limpieza y descontaminación



¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Nota: las precauciones que se describen a continuación deben respetarse durante las operaciones de mantenimiento, incluidas la limpieza o sustitución de filtros principales y Hepa.

- a) **Para que el usuario pueda realizar las operaciones de mantenimiento, la aspiradora deberá estar desmontada, limpia y revisada, en la medida de lo razonable, sin que represente un peligro para el personal de mantenimiento ni para otras personas.**

Para cumplir las precauciones correctas deberá descontaminar el aparato antes de desmontar la aspiradora, ventilar el aire de escape mediante filtros y de forma apropiada de la habitación en la que se haya desmontado la aspiradora y limpiar la zona de mantenimiento para proteger al personal.

b) Las partes externas de los aparatos de clase H y M deberán ser descontaminadas con distintos métodos de limpieza y succión. Asimismo, antes de colocarlas fuera de la zona de peligro, se deberá eliminar el polvo o tratar dichas partes con material de sellado. Cuando se quiten de la zona de peligro, todas las partes del aparato se considerarán contaminadas y será necesario llevar a cabo las operaciones apropiadas para prevenir que el polvo se esparza.

Una vez realizado el procedimiento de mantenimiento o reparación, hay que desechar todos los elementos contaminados que no se puedan limpiar correctamente.

Estos elementos se deben desechar en bolsas selladas, según la normativa aplicable y de acuerdo con la legislación local sobre el desecho de estos materiales.

Este procedimiento debe seguirse también cuando se eliminan los filtros (principal, Hepa y de extracción).

Nota: Es importante abrir los compartimentos que no sean herméticos con las herramientas adecuadas (destornilladores, llaves inglesas, etc.) y limpiarlos en profundidad.

c) Además, la eficacia de filtrado de los aparatos de clase H debe ser controlada por lo menos una vez al año o con más frecuencia si establecido por las leyes nacionales. La eficacia de filtrado del aparato puede ser probada siguiendo el procedimiento de prueba explicado en la normativa DIN EN 60335-2-69 AA.22.201.2. Si el resultado es negativo, la prueba debe ser repetida con un nuevo filtro primario.

d) **ATENCIÓN:** este aparato contiene polvos de materiales peligrosos para la salud. Todas las operaciones de mantenimiento y vaciado, incluida la extracción del polvo del contenedor, deben ser efectuadas únicamente por personal especializado, que debe llevar indumentaria protectora. No empiece a trabajar si el sistema de filtrado completo no está instalado.

e) Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con problemas físicos o sensoriales, con dificultades mentales o con falta de formación, los cuales deben ser supervisados por personas expertas o aprender por ellos como se utiliza el aparato.

 ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Utilice solamente recambios originales proporcionados y autorizados por el fabricante.

- Desmontaje y sustitución de los filtros principal y Hepa

 ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Cuando se utilice la aspiradora para limpiar sustancias peligrosas, los filtros se contaminarán. Por este motivo:

- trabaje cuidadosamente e intente no derramar el polvo y/o material aspirado;
- coloque el filtro desmontado y/o sustituido en una bolsa de plástico sellada;
- cierre la bolsa herméticamente;
- deseche el filtro según las normas vigentes.

 ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

La sustitución del filtro es un asunto muy importante. El filtro debe ser sustituido por otro con idénticas características, superficie de filtración y categoría. De no ser así, el aspirador no funcionaría correctamente.

- Sustitución del filtro primario

 ¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Compruebe qué clase de aspiradora posee (L - M - H). Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación.

Debe llevar puesta una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido. Consulte la legislación vigente.

Antes de realizar esta operación, apague la máquina y quite el enchufe de la toma de corriente.

- Sustituya el filtro primario

Desmontaje (fig. 12)

- Quite el tapón "A", desenrosque la tuerca que está debajo y quite la palanca "B".
- Suelte los ganchos de cierre "C" y quite la cabeza "D".
- Levante el filtro "E", desenrosque la abrazadera "F" y quite el anillo "G".
- Desenrosque la jaula "H" y vuelque el filtro.
- Corte las abrazaderas de plástico "I" y desenganche la jaula del filtro.

E

Montaje (fig. 12)

- Monte el mosquetón del filtro y el anillo de retención del viejo filtro en el nuevo.
- Inserte la jaula "H" y fijela al filtro mediante las abrazaderas "I" en la parte inferior del filtro.
- Instale el filtro en la cámara de filtración.
- Monte la cabeza "D" y bloquéela en posición con los ganchos de cierre "C".
- Monte la palanca "B" en posición con la tuerca y la arandela relacionada.
- Instale el tapón "A" con una ligera presión.

Sustitución del filtro Hepa

- Versión para polvo de materiales peligrosos para la salud: Clase H.



¡ATENCIÓN, PELIGRO!

Intente no levantar polvo cuando efectúe esta operación. Debe llevar puesta una máscara de protección con filtro P3 e indumentaria protectora, además de guantes protectores apropiados para el tipo de polvo peligroso que se haya recogido. Consulte la legislación vigente.

Sustitución del filtro de succión Hepa (fig. 13)

- Quite el tapón "A", desenrosque la tuerca que está debajo y quite la palanca "B".
- Suelte los ganchos "C" y levante la cabeza "D".
- Desenrosque el tirador "G" y coloque la tuerca "F" debajo del filtro "E".
- Cubra el filtro "E" con una bolsa de plástico y quite todo;
- Selle la bolsa, coloque el nuevo filtro y cierre herméticamente la tapa.

Monte los componentes siguientes en el orden indicado:

- el filtro absoluto;
- la tuerca y el tirador central de bloqueo;
- la cabeza, fijándola a la cámara de filtración "C";
- la palanca con la arandela, la tuerca y el tapón relacionados.

Control y limpieza del ventilador refrigerador del motor

Limpie periódicamente el ventilador refrigerador de los motores para prevenir que el motor eléctrico se sobrecaliente, especialmente si el aparato se utiliza en zonas muy polvorosas.

Inspección del sellado**Control del estado de los tubos**

Asegúrese de que los tubos de conexión "A" está en buen estado y bien fijado.

Si el tubo estuviera dañado, roto o mal conectado en los puntos de unión, deberá ser reemplazado.

Cuando aspire materiales pegajosos, compruebe que no haya obstrucciones en el tubo, en la toma de salida y en el deflector dentro de la cámara de filtración.

Limpie la toma de salida por fuera y quite los desechos que se hayan depositado en ella, como se indica en la fig. 14.

Control de la estanqueidad de la tapadera

Si la junta "A" bajo la cabeza "D" se ha vuelto floja, desenrosque los tornillos "B" que bloquean los pestillos de fijación "C" en posición y deslícelos hacia abajo hasta que la cabeza "D" se cierra perfectamente.

Luego, apriete los tornillos de bloqueo "B".

Sustituya la junta "A" (Fig. 15) si non es posible obtener una estanqueidad perfecta.

Comprobación de las características herméticas de la cámara de filtración

Si la junta "A" (Fig. 16) entre el contenedor y la cámara de filtración "C" no es hermética:

- afloje los cuatro tornillos "B" que fijan la cámara de filtración "C" a la estructura de la aspiradora.
- Deje bajar la cámara de filtración "C" y apriete los tornillos "B" una vez que la cámara haya alcanzado una posición hermética.

Se debe sustituir la junta cuando esté rota, presente cortes, etc.

Sustituya la junta "A" si todavía no es posible apretar herméticamente.

Limpieza y sustitución del separador (fig. 17)

Aviso

En caso de que sólo exista un depósito para el polvo en el separador "D", deje que el polvo se filtre por el agujero central.

Para limpiarlo en profundidad, deberá desmontar el separador "D" en primer lugar:

- suelte los pestillos de fijación "A" y quite la cabeza "B";
- quite el filtro;
- desenrosque los dos tornillos "C" y quite el separador del contenedor.
- En caso de que esté excesivamente gastada, sustituya la pieza.
- Monte de nuevo el separador "D".
- Bloquéelo en posición apretando los dos tornillos "C".
- Reinstale el filtro y cierre la cabeza "B", bloqueándola en posición con los dos pestillos de fijación "A".

- Desecho de la máquina

Deseche la máquina de conformidad con la normativa vigente.

- **Eliminación correcta del producto (residuos eléctricos y electrónicos) (aplicable en la Unión Europea y en los otros países europeos con sistema de recogida independiente)**

El marcado (pos. N - fig. 1) sobre el producto o en su documentación, indica que el no puede eliminarse junto con otros residuos al final de su ciclo de vida. Para evitar daños al medio ambiente o a la salud humana debido a la eliminación no controlada de los residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo con el fin de apoyar la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios domésticos tienen que ponerse en contacto con el vendedor del producto o con la oficina local del gobierno para detalles sobre dónde y cómo eliminar este producto para su reciclado seguro en términos ecológicos. Los usuarios de empresas deben ponerse en contacto con el proveedor y controlar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser eliminado junto a otros residuos comerciales.

- Esquemas de conexiones

Véase fig. 18.

Tabla esquema eléctrico

Abrev.	Componente	Código
J1	Filtro antiruido	8 39533
P1	Presóstato	8 40403
S1-S2-S3	Interruptores motores	8 39525
H1	Indicador luminoso filtro obstruido	8 39530
H2	Indicador luminoso presencia tensión	8 39526
XC1	Enchufe 16 A	8 39527

- Recambios recomendados

Las siguiente lista incluye los recambios que se deberían tener a mano para ahorrar tiempo en las operaciones de mantenimiento. (fig. 19).

Lista de los recambios recomendados (fig. 19)

Pos.	Descripción	Modelo	Dim.	Número de código
1	Filtro en forma de estrella "L"	127 - 127 L 137 - 137 L	Ø 460	17080
2	Filtro en forma de estrella "M"	127 M 137 M	Ø 460	17245
3	Anillo filtro	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	15003
4	Motor monofásico 1000 W			54002
5	Junta anillo filtro	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	17026
6	Abrazadera filtro	127 - 127 L, M, H 137 - 137 L, M, H	Ø 460	18079
7	Filtro absoluto "H"	127 H 137 H	Ø 410	17455
8	Caja / Tapa	127 L - M - H 137 L - M - H	Ø 460	8 30202 + 8 31365

E

- Resolución de problemas

Fallo	Causas	Soluciones
La aspiradora no se enciende	Falta de corriente	Compruebe si hay corriente en la toma de corriente Compruebe si el enchufe y el cable están en buenas condiciones Póngase en contacto con un técnico del constructor autorizado
Las revoluciones del motor de la aspiradora aumentan	Filtro primario obstruido Tubo de aspiración obstruido	Mueva el filtro. Si esta acción no fuera suficiente, sustitúyalo por otro Compruebe el estado del tubo de succión y límpielo
Sale polvo de la aspiradora	El filtro está roto Filtro incorrecto	Sustitúyalo por otro del mismo tipo Sustitúyalo por otro del tipo correcto y compruebe el funcionamiento
Motores de succión ruidosos	Escobillas de carbón gastadas o rotas	Desmonte y sustituya las escobillas de carbón
Hay corriente electrostática en la aspiradora	Toma de tierra inexistente o ineficiente	Compruebe todas las conexiones a tierra. Controle especialmente la instalación del racor de la toma de succión, el tubo debe ser completamente antiestático

- Centro de asistencia del fabricante

Consulte el apéndice.

ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION! ACHTUNG! ATENCION!

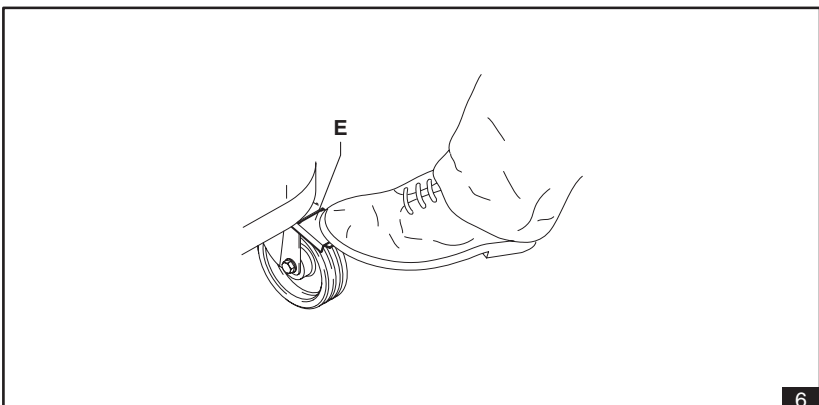
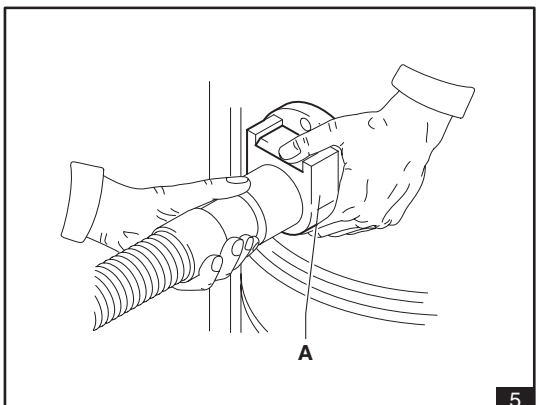
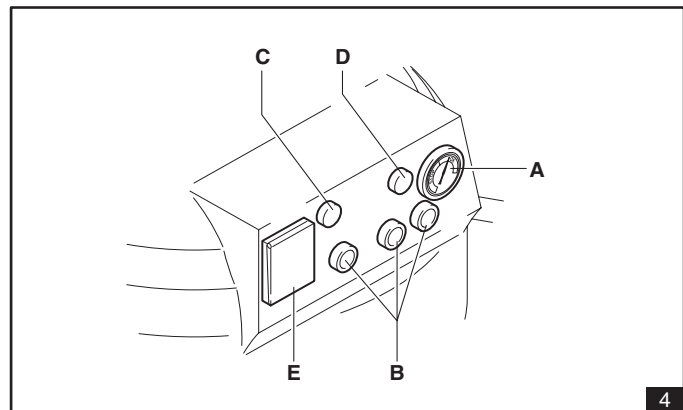
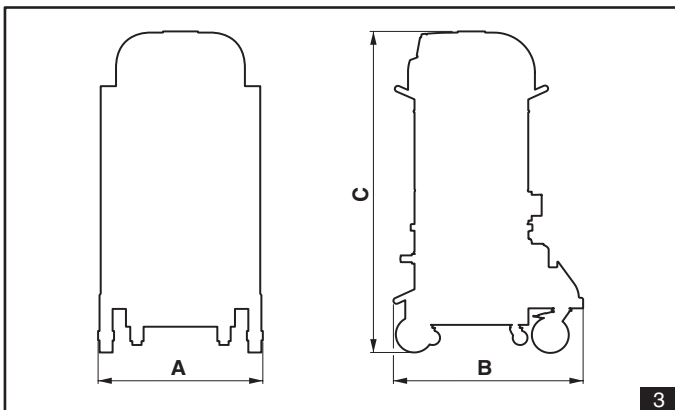
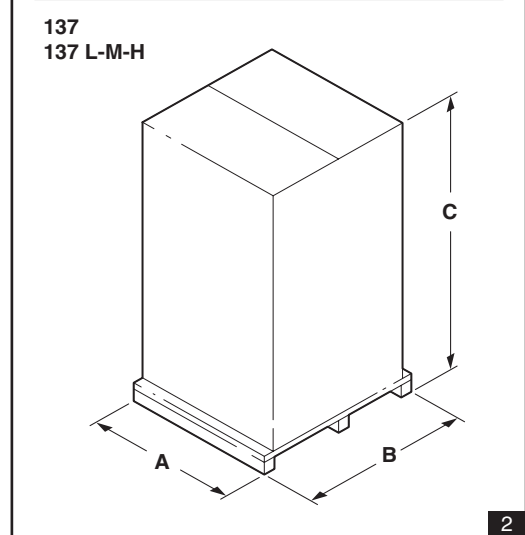
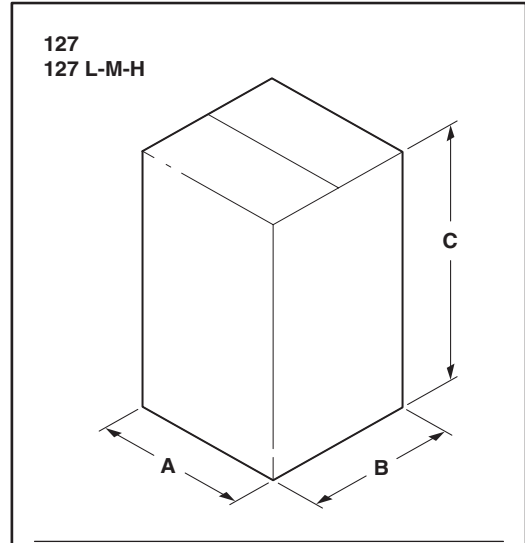
- SCUOTERE SOLO A MACCHINA SPENTA •
- SHAKE THE FILTER ONLY WHEN THE EXHAUSTER IS OFF •
- SECOUR SEULEMENT APRES AVOIR DEBRANCHE L'APPAREIL •
- NUR BEI STEHENDER MASCHINE BETÄTIGEN •
- SACUDIR SOLO CON MACCHINA PARADA •

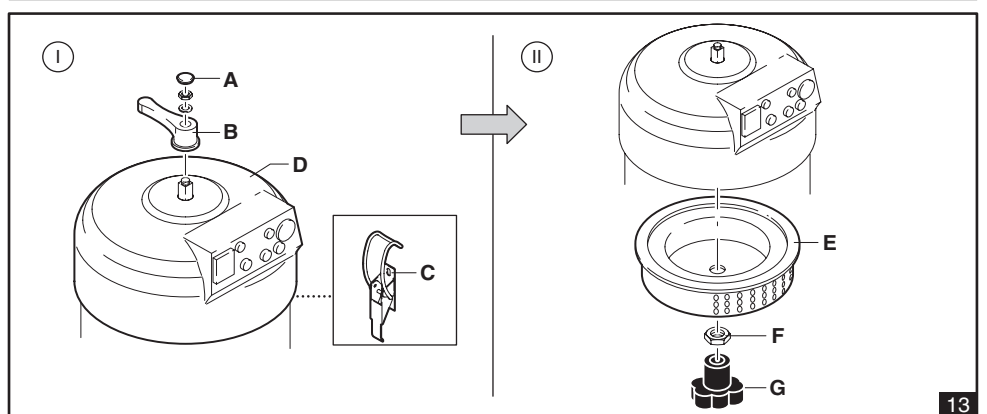
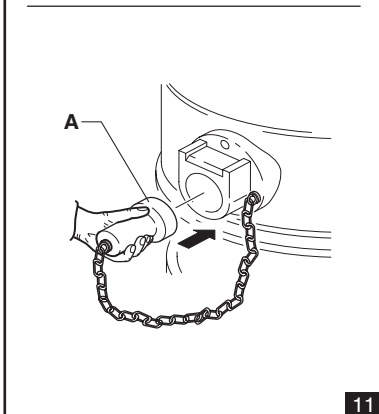
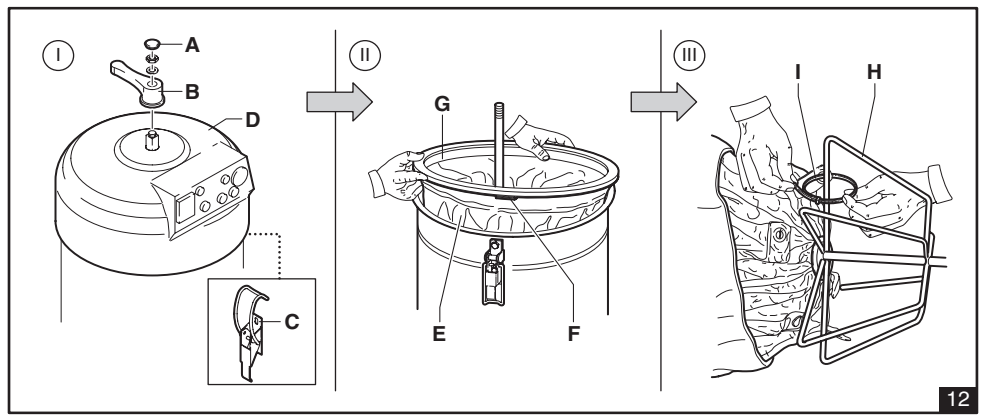
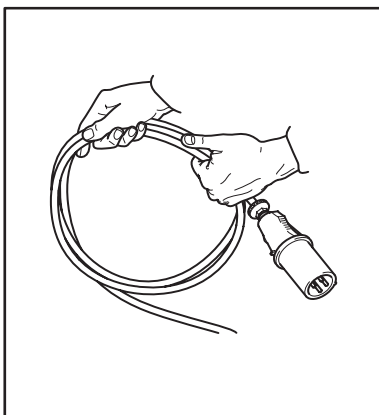
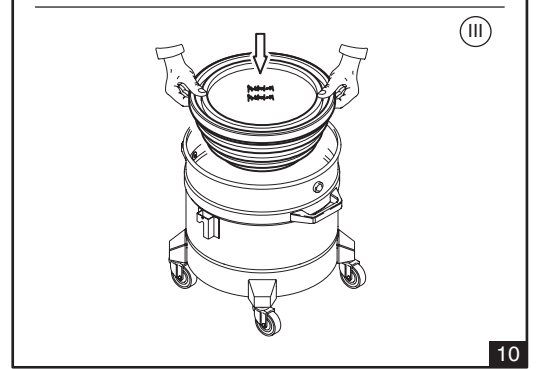
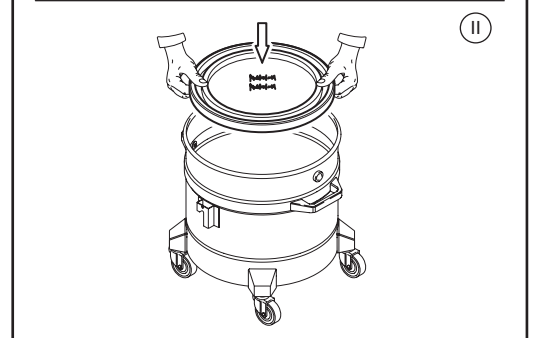
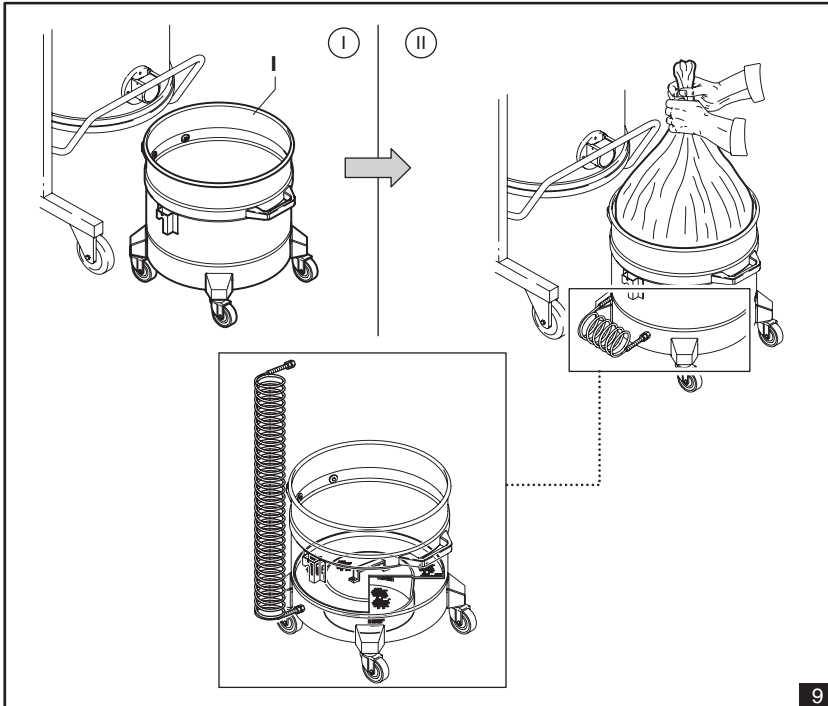
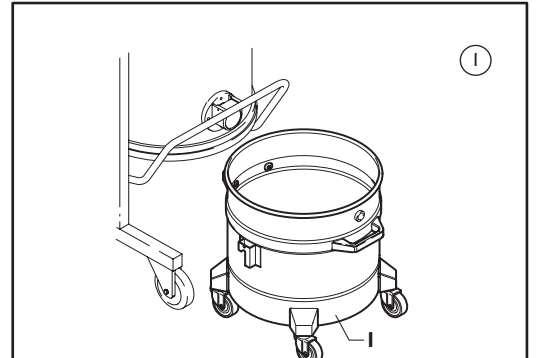
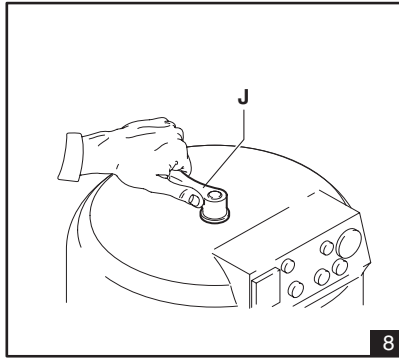
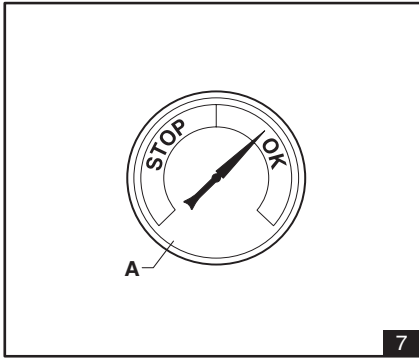
ATTENZIONE: Questo apparecchio contiene polvere pericolosa per la salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, compresa la rimozione dei mezzi di raccolta della polvere, devono essere eseguite soltanto da personale autorizzato che indossi abiti di protezione personale adeguati. Non azionare senza il completo sistema filtrante in posizione.

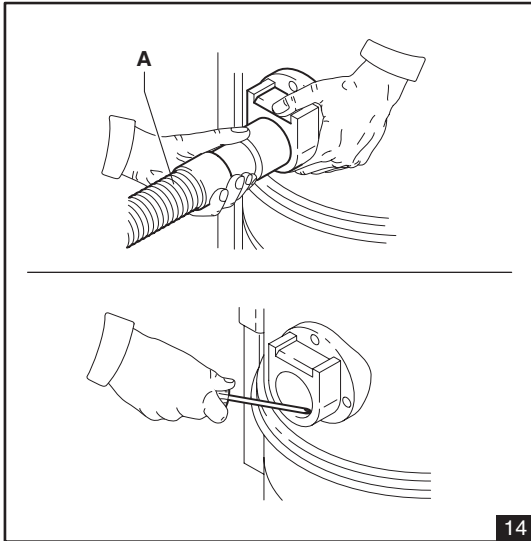
WARNING: This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Do not operate without the full filtration system fitted.

ATTENTION: Cet appareil contient des poudres dangereuses. Le vidange et l'entretien de la machine, ainsi que le déplacement des moyens de collection de la poudre, doivent être effectués par du personnel équipé, qui doit porter des vêtements protecteurs. Ne pas débrancher l'appareil avant que le complet système de filtration soit bien installé ni avant que le contrôle d'une console aspiration n'ait été effectué.

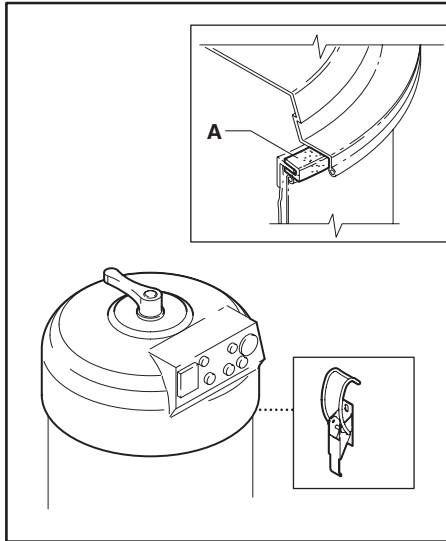
WARNING: Dieses Gerät enthält gesundheitgefährliche Staube. Entleerung und Wartung einschließlich der Entfernung der Staubbeutel, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenstromkontrolle überprüft wurde.



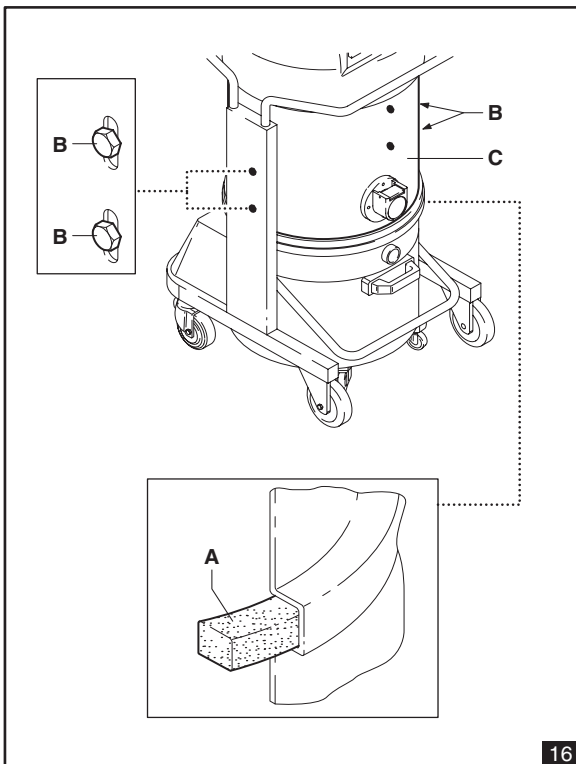
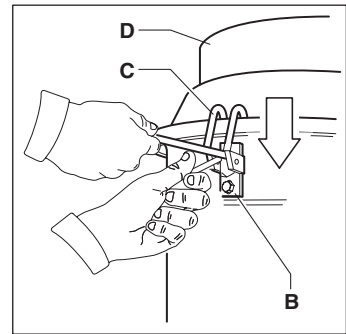




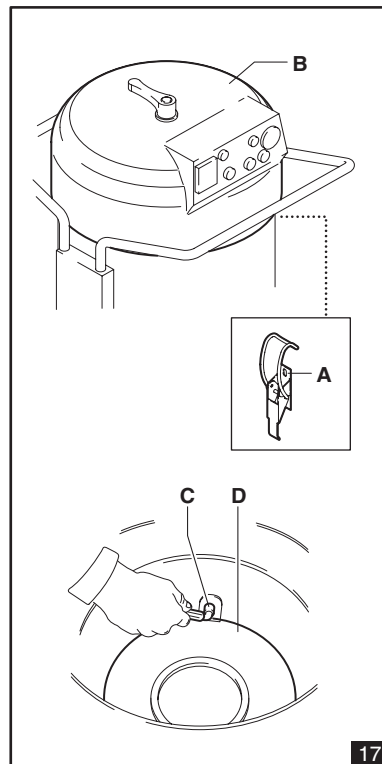
14



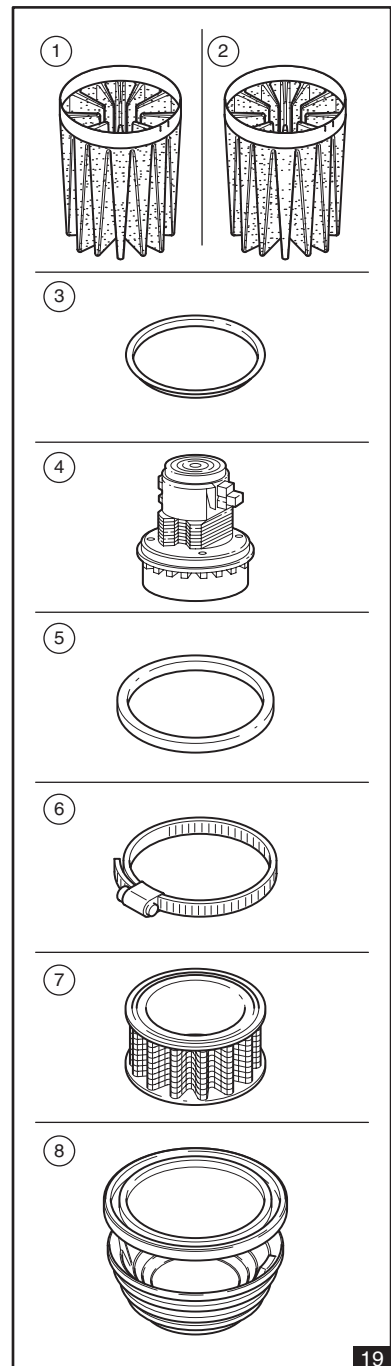
15



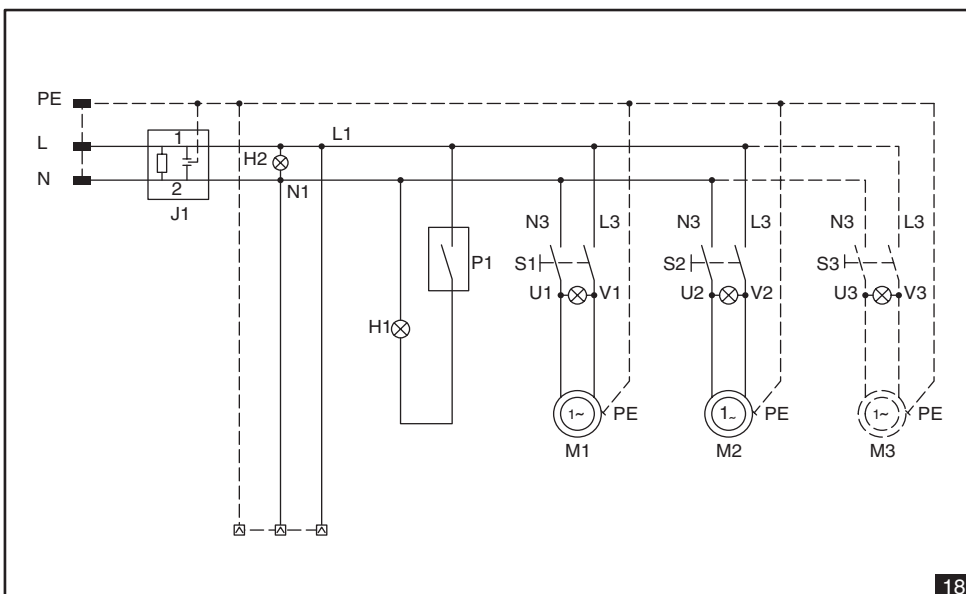
16



17



19



18

